

ZIG-ZAG

REVISTA SEMANAL
ILUSTRADA N° 206



Precio 50 Cts.

SPORT DE VERANO

Caricatura Semanal



La entrevista de Alicante

Resumen de las visitas reales en la actualidad.
Abrazos mas ó menos sinceros, flores, discursos,
banquetes, champaña, dolores de estómago y luego

VICHY CELESTINS

PARFUM
CAMIA



V. RIGAUD
1, Faubourg St-Honoré
PARIS

Depósito en casa de **LUIS MOUTIER y Cia**
243, Calle Ahumada, SANTIAGO de CHILE

JARABE DE RABANO IODADO

DE GRIMAUT Y CIA
Depurativo por excelencia

PARA LOS NIÑOS PARA LOS ADULTOS



El JARABE FENICADO de VIAL

combate los microbios ó gérmenes de las enfermedades del pecho, es de eficacia segura en las Toses, Resfriados, Catarros, Bronquitis, Grippe, Ronquera, Influenza.

En todas las farmacias

CAPSULAS DE QUININA DE PELLETIER

Las Cápsulas de Quinina de Pelletier son soberanas contra las Fiebras, las Jaquecas, las Neuralgias, la Influenza, los Resfriados y la Grippe.

Exigir el Nombre.

Todas Farmacias

APIOLINA CHAPOTEAUT

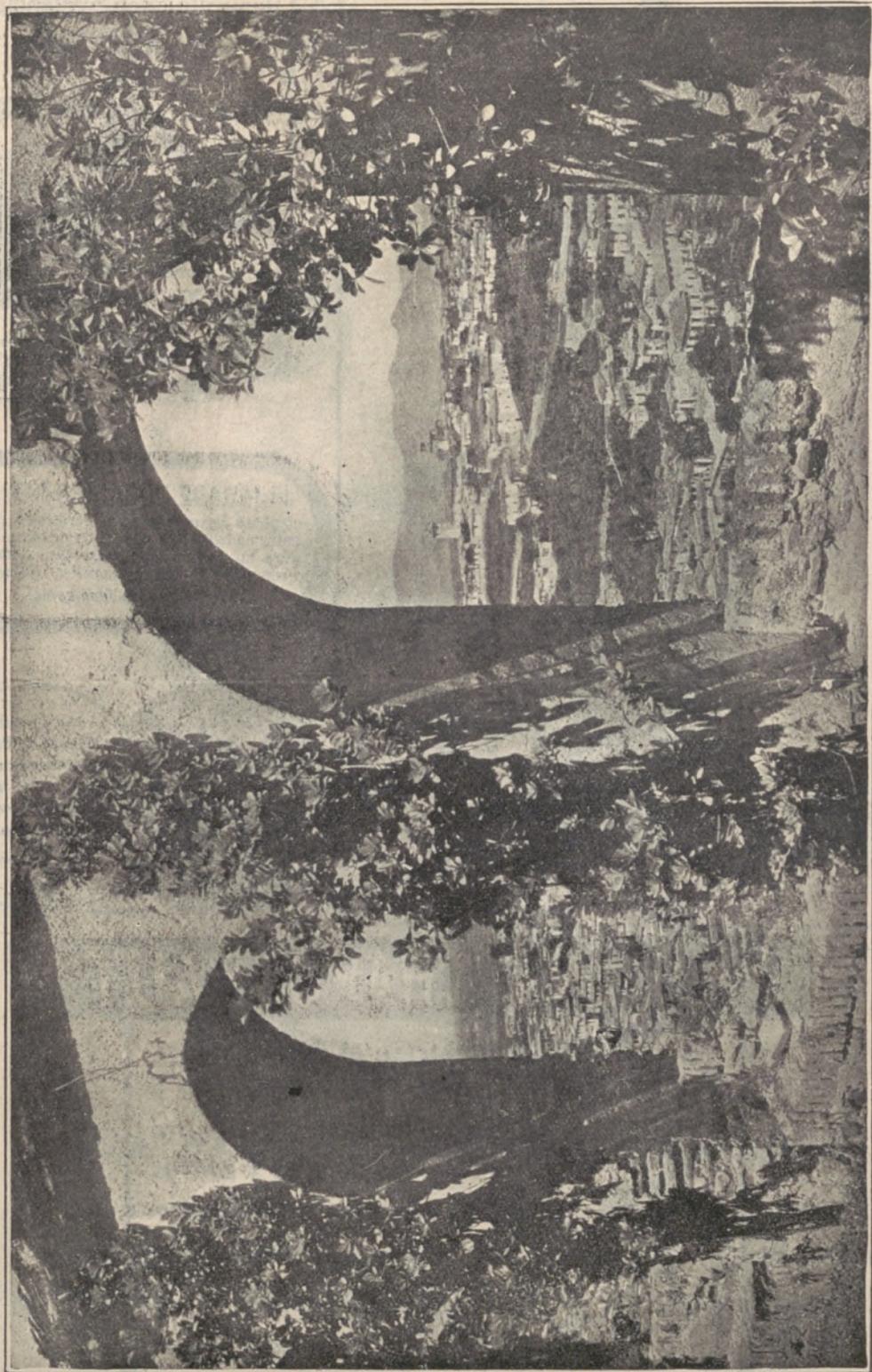


Regulariza el flujo mensual, corta los retrasos y supresiones así como los dolores y cólicos que suelen coincidir con las épocas.

En todas las Farmacias

SALUD DE LAS SEÑORAS

RECUERDOS DE LA ESPAÑA MORISCA



El Generalife, refugio de los viejos sultanes moriscos de Granada se alzaba sobre una colina denominada "La silla del Moro", situada al Este de la Alhambra. Un bellísimo panorama ofrecía á la vista el Generalife desde sus arcos de piedra mientras el tibio sol de Andalucía acariciaba á la ciudad que dormía en el valle.

OPINIONES DE ALGUNOS QUE HAN USADO MI "HERCULEX" ELECTRICO

LOS HECHOS DICEN MAS QUE LAS PALABRAS



Tengo el gusto de decirle que durante un mes que he usado su "Hérculex" Eléctrico, he experimentado alivio en mis dolencias. Los dolores á los pulmones han desaparecido por completo.—

GABRIEL S. SARMIENTO. Antofagasta.

Con 22 aplicaciones desaparecieron los dolores de espinazo y pulmones que eran los que mas me martirizaban en mi odiosa enfermedad.—DOMITILLO MUÑOZ.

Melipilla, Hacienda San Juan.

Por la presente tengo el honor de dirigirme á usted para darle los mas sinceros agradecimientos por el buen resultado que me dió el Cinturon Eléctrico "Hérculex", que hace desaparecer de mi cuerpo los innumerables dolores que yo sentía.—R. CIFUENTES ORTIZ. Valparaíso, Artillería de Costa.

En los pocos dias que he usado su "Hérculex", desaparecieron los dolores del cerebro que se me comunicaban á las sienas, los dolores en los nervios, que cuando andaba cuadra y media no podía mas, los mareos, la tos, el ahogo, en fin todas mis dolencias.—RUPERTO DEL VALLE. Concepción, calle Las Heras 1545.

Me encuentro muy aliviado de mis males que adolecía desde el año 1905, del reumatismo, con dolores en el pescuezo, cintura, brazos y piernas y por medio de su Cinturon "Hérculex" Eléctrico, en término de un mes, me sentí muy restablecido.—JOSÉ VICENTE ROJAS, Iquique, Oficina South Lagunas.

La debilidad general, que atormentaba continuamente todo mi cuerpo desde hacia ya cerca de tres años, se ha cambiado en mucha agilidad y bienestar general. Doy á usted las gracias por el interés que se toma por sus pacientes, me hago un deber recomendarle al público este infalible remedio.—ANTONIO DIAZ ARAVA. Puquios, Copiapó.

El cambio en mi salud es notable. El ánimo muy bueno, nada me molesta, antes me molestaba todo, atribuyéndolo á mi carácter, el cerebro lo noto muy despejado.—JAVIER TAGLE. Caimanes.

Por espacio de siete años sufría de una enfermedad que la ciencia médica era impotente para combatirla, y por medio de su inmejorable Cinturon Eléctrico "Hérculex", que con tan buen acierto me suministró, ha venido á cortar de raiz el mal que me tenía postrada.—CARMEN TELLO. Iquique, San Martín 257.

Estoy usando su "Hérculex" Eléctrico y he sentido mucha mejoría, mi cuerpo mas ágil y mis dolencias van calmando, el dolor de cintura y espalda, que eran los que mas me agobiaban, han desaparecido, he aumentado 2 libras de peso.—MAXIMINO ESQUIVEL, Copiapó, Mina Clodomira.

Con el uso del Cinturon Eléctrico "Hérculex" me siento con mas fuerzas, duermo bien y ya no siento nada á los nervios.—GENOVÉZ DEL C. GONZALEZ, Antofagasta, Oficina Ausonia.

A las 26 aplicaciones de su Cinturon Eléctrico "Hérculex" ya había terminado algunos de mis males, entre ellos decadencia de ánimo y mareos en la cabeza.—EFRAIN ALVARADO. Valparaíso. Cerro Polanco.

NO SON CAROS MIS APARATOS, ELLOS SON DESDE \$20 ARRIBA

El «Hérculex» Eléctrico del doctor Sanden ha restablecido la salud y las fuerzas á miles de hombres débiles y á mujeres debilitadas por los dolores é incomodidades de la vida, y si usted lo emplea, segun mis instrucciones, hará lo mismo para usted. Este aparato proporciona todo el poder vitalizante curativo de la electricidad á todas las partes debilitadas del cuerpo; desarrolla todo el vigor de la sana salud y destruye los efectos de los excesos é indiscreciones. Mi «Hérculex» es también un remedio infalible para la debilidad nerviosa, dolores de espalda, lumbago, ciática, reumatismo y enfermedades del estómago, hígado, riñones y de la vejiga. Está adoptado tanto para las mujeres como para los hombres y cura todas las debilidades de aquellos. Si está usted enfermo ó tiene dolores ó es un hombre ó mujer débil, cansado de gastar dinero, sin obtener resultados satisfactorios, haga la prueba con mi «Hérculex» Eléctrico.

En mi consultorio daré pruebas grátiás á todos los que la soliciten. Venga é investigue personalmente. Si no puede venir, pida mis obras «Salud en la Naturaleza» y «Vigor» su uso y su abuso. En ellas he explicado todo de mi sistema de la aplicación de la electricidad.

TODAS LAS CONSULTAS SON GRATIS

Dr. V. SANDEN

Santiago, Chile, Calle del Estado 223 esq. Agustinas
Horas de consultas: 8 A.M. a 6.30 P.M. Domingos: de 9 A.M. a 12 M.



LO MEJOR QUE HAY
EN ACEITE

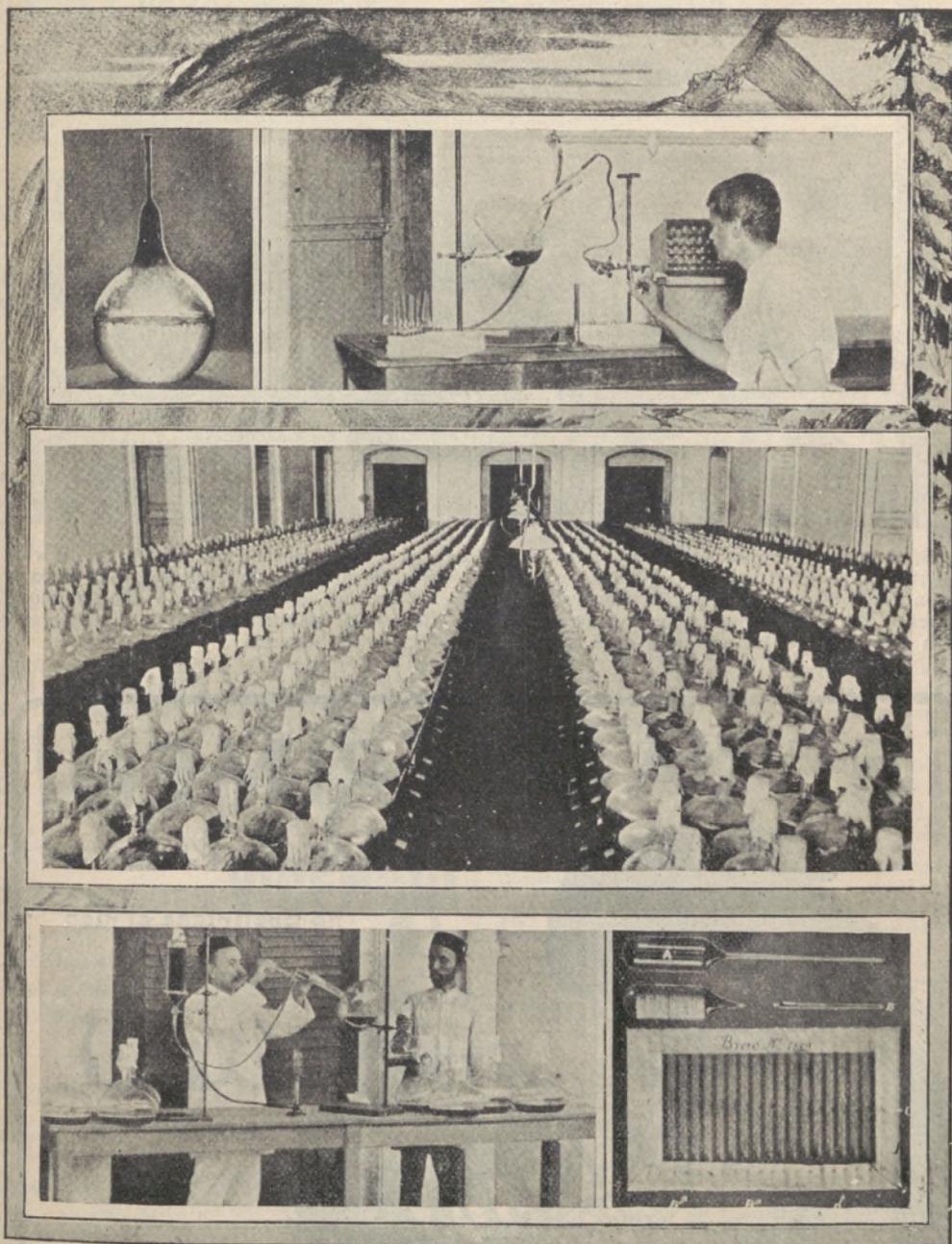
Importadores:

FERRO SANGUINETTI y Co.
VALPARAISO

Agentes en Santiago: JACINTO
PICASSO, Puente número 570

Agentes en el Sur de la República:
Garry y Dall'Orso Hnos., Concepción

EXTRANA INDUSTRIA PREPARADORA DE MICROBIOS



Mr. Haffkine médico de la India descubrió un serum contra las plagas y pestes que azotan esa región. Para la elaboración de este serum se precisa criar y alimentar cuidadosamente por un tiempo el bacillus de la peste y después matarlo y

mezclarlo en un porcentaje con ácido carbónico. Todo este conjunto se guarda en seguida herméticamente en botellas..

Damos algunas vistas que nos permiten ver uno de los establecimientos de la India en que se elabora este serum.

ECOS DE LA CAMPANA ELECTORAL NORTEAMERICANA



El despliegue de oratoria que han hecho los candidatos norte-americanos en la reciente lucha presidencial ha batido el record en la materia. Se calcula que Mr. Bryan pronunció término medio 5 discursos por día en todo el período álgido del trabajo. Muchos de sus discursos fueron pronunciados desde la plataforma de un carro en una estación de tránsito tal cual aparece en el grabado adjunto.

¡SERIA UN CRIMEN!

que cometería todo el mundo si

no prefiriese el rico

Aceite marca

BAU

Introduutores

Exclusivos para

Chile:

González

Soffia y Co.

VALPARAISO



GUIA PROFESIONAL

INJENIEROS

Ventura Piedrabuena Ingeniero.—Construcciones topográficas, canales, presupuestos, peritajes, etc.—Santiago Huérfanos 1235 Galería Comercial

Jorge Vargas Salcedo

Ingeniero Civil
CATEDRAL 2915 CANILLA 2122 SANTIAGO

ARQUITECTOS

ALBERTO SIEGEL Y GEIGER

Arquitectos.—VALP., Casilla 231.—SANTIAGO, Casilla 1878

Cruz Montt, Larrain Bravo y Ca.

ARQUITECTOS
AHUMADA 351. Teléf. Inglés 2413, Casilla 859. SANTIAGO

José Forteza Ingeniero - Arquitecto

Consultas de 3 a 5 P. M.
OFICINA: AHUMADA 266 - CASILLA 1068

Domingo Calvo Mackenna Arquitecto.—Of. Bandera 287
Estudios en Estados Unidos y Europa
Construcciones en FIERRO y CONCRETO ARMADO, etc.

J. Smith S. INGENIERO-ARQUITECTO
SANTIAGO - Huérfanos 1062

Arturo Rios Talavera

ARQUITECTO HUÉRFANOS 1062 SANTIAGO

VARIOS

C. Canut de Bon ARTISTA ESCULTOR. - Ejecuta toda orden de trabajos orijinales en escultura. Hago clases. Taller-estudio: Domeyko 1720 (Central por carros de Parque) Correo: Casilla 317.

RAUL FIGUEROA (Chao)

Santiago — ARTISTA DIBUJANTE — Casilla 747

Mme. PUJO *Modes en SOMBREROS*
Santiago-Teatinos núm. 156, (entre Agustinas y Moneda)

MASAJE SUECO solo para señoras y niños. Precio módico.
HANNA WIDEN DE W., titulada en Stockholmo (Suecia)
Calle Bandera número 683 — Consultas: de 1 a 2 P. M.

CLINICA PRIVADA DE LUISA ALERT

CALLE DEL COLEJO 17-SANTIAGO-TELÉFONO INGLÉS 1991

ALBERTO POBLETE GARIN

Perito — Contador — Abogado
Oficina de Contabilidad, CATEDRAL 2737 - SANTIAGO

ABOGADOS

RAMON SEGUNDO JIMENEZ ABOGADO
Estudio y domicilio; Santo Domingo 967. Casilla núm. 419.
De 8 a 10 A. M. y de 4 a 6 P. M.

Froilan Perez de Valenzuela

ABOGADO. Escritorio: Bandera 74. CONSULTAS: DE 3 A 5 P.M.

RAFAEL A. DE LA PUENTE G.
ABOGADO

Domicilio: Carrión 1580. — Escritorio: Bandera 74 (altos)

Alberto Calderón Cousiño Bandera 287
Casilla 456.

ABOGADO.—Tramita privilegios exclusivos.

Rafael Luis Gumucio V.

ABOGADO — TEATINOS 666

DENTISTAS

Dr. MANUEL GUZMAN A.

Dentista. Especialidad en Porcelana y extracciones con Somnoformo. Puente 558 (entre Plaza y Santo Domingo).

Dr. BOLTON DENTISTA.—MONEDA 859.
Consultas: 4 y media a 5 y media

Dr. Juan Ferrari Castellari

CIRUJANO DENTISTA * SAN ANTONIO 830

Dr. E. FRAGA F. DENTISTA.—CALLE CATEDRAL 1443, entre Amunátegui y San Martín.

D.ª Rita G. Ferte G. Cirujano Dentista.—Portal Edwards 2766
CONSULTAS: de 9 a 11 y de 1 a 5

Dr. RODOLFO ROBINSON

DENTISTA * SANTO DOMINGO 1434

Dr. Luis E. Robinson Cirujano Dentista.—Antofagasta, Baquedano 132
CONSULTAS: de 8 a 11 A. M. y de 1 a 5 P. M.

Pizas Dentarias de todos los sistemas.—Alameda 407, frente Lira. Consultas de 8 a 6, — Domingos de 8 a 3.

FERNANDEZ ROCUANT, DENTISTA

Dr. Cannobbio DENTISTA
Estado 169

Especialidad en extracciones con Somnoformo

Guillermo Velasco M. Dentista. — Estudios Philadelphia.— Oficina: CLARAS 471

Doctor Cabrera Montalva

DENTISTA.—ESTUDIOS EN EUROPA
HUÉRFANOS 1353

Dr. Salvador Castillo U. Dentista.—SANTO DOMINGO 1479
Especialista en Planchas, Puentes y Coronas

EL TÍO, LOS DOS SOBRINOS Y EL ABBIGO DE INVIERNO

Cuento de lo que ocurrió á dos "sablistas"

ZENON y Aurelio Pordiguero esperaban con impaciencia febril la llegada del anunciado tío. Jamás tío alguno, desde que ha habido tíos en el globo, ha sido esperado con más ansias que éste.—¿Razones?—Muchas.

1.º Zenón y Aurelio eran estudiantes de derecho con privilegio de pobreza justamente otorgado. 2.º Vivían en la capital lejos de sus padres poseedores éstos de un modesto almacencito en Quilpucoa con cuyos beneficios sufragaban (en forma muy mezquina por cierto) la educación de los dos futuros juristas. 3.º El mes se encontraba á grandes alturas en día 15, fecha elegida generalmente por los dos casquianos para agotar los últimos restos de la mesada que los días primeros llegaba de Quilpucoa y 4.º (que es lo más importante) el tío esperado, era rico, y estaba dotado de fondo generoso que acostumbraba salir á la superficie al suave calor que despertaba una copa discreta de vino, chicha ó cualquier otro brevaie similar.

El día y la hora y el minuto tanto tiempo esperados, arribaron y junto con ellos arribó en el tren del ramal correspondiente el tío Abel, que tal era su nombre.

Consumados los primeros abrazos, apretos de manos y demás cucamonos de estilo, los amables sobrinos con premeditada astucia invitaron al recién llegado á beber una copa en íntimo consorcio por su feliz arribo; más don Abel sea que le animara un espíritu de prevención ó bien porque en realidad se encontraba enfermo se escusó de aceptar tal invitación, prestando una forísima jaqueca. Vanas fueron las insistencias. No hubo más remedio que ir sin desvíos á la casa de pensión en donde vivían los estudiantes y en la cual se había preparado un departamento ad-hoc para don Abel.

Mientras éste reposaba de las fatigas del viaje los sobrinos se constituyeron en consejo, pues la situación no podía ser más

grave ya que el tío á su resolución de no aceptar el ofrecimiento, había gregado la de evacuar el campo peligroso en que se había internado en el tren que partía esa misma noche ó á más tardar en el de la mañana siguiente.

¡No era posible dejar escapar tan bella ocasión!

El resultado de las deliberaciones de am-



Miss Taft, esposa del presidente electo de Norte-América

Los sobrinos se manifestó por los siguientes acontecimientos. Mientra Aurelio se encargaba de poner paños de vinagre con sal en la cabeza adolorida de don Abel, Zenón por su parte, después de elegir, entre todas las prendas de importancia traídas por el tío, un famoso sobretodo de invierno, tomaba el camino hacia el Montepío y compraba con el resultado obtenido algunas viandas, vinos y otros comestibles necesarios para organizar en la intimidad del hogar una modesta cuchipanda.

Zenón volvió presuroso á su casa en donde el tío á la sola vista de todo aquel

EL TÍO, LOS DOS SOBRINOS Y EL ABRIGO DE INVIERNO

apetitoso conjunto dió al traste con jaquecas y muermos, y se sentó junto con sus sobrinos en derredor de una mesa improvisada. Las copas iban y las copas venfan. Pronto en torno de aquel maravilloso triunvirato se levantó un ambiente de franqueza y de amistad jamás sentida.

Los sobrinos, preparada ya la escena, esgrimieron con habilidad sin igual el arma acerada en contra del erario de don Abel. Este sonrió con su aire bonachón y dispuesto de antemano á acceder, contestó golpeando la espalda á Zenón.

—Bueno, niños, si ya lo sabía; á ver tú Zenón tráeme mi cartera aunque no, tráeme mi sobretodo de invierno, pues en el bolsillo de aquél la tengo.

Un rayo cayó en medio de la mesa no habría producido tan tremendo efecto en dos de los comensales; pero Zenón que era hombre de muchas camándulas pronto se repuso y contestó sobando al tío con fingido afecto y timidez uno de sus omóplatos:

—No, tío Abel, no, si no apura, mañana por la mañana antes que usted se vaya, no pretendemos urgirlo...

Fácil es adivinar que la alegría de los comensales pronto decayó y que no tardaron mucho los dos sobrinos en encontrarse en consejo, mientras don Abel por obra del ingenioso esfuerzo de aquellos estaba en brazos de Morfeo. La situación era, por demás angustiosa. El tío partiría sin duda alguna á la mañana siguiente. Por otra parte Zenón y Aurelio no poseían dinero ni mucho menos los medios de obtenerlo, sobretodo en la cantidad necesaria para librar el famoso abrigo del deshonroso gravamen que sobre él pesaba. Después de mucho deliberar se acordó adoptar el único procedimiento que existía para salvar la situación. Las cosas se llevarían en la siguiente forma. Primero se buscaría un cómplice que sería el mozo de la pensión; en seguida éste llevaría muy de mañana la indumentaria de los sobrinos, única que poseían al Montepío á fin de rescatar al abrigo. Don Abel partiría á las 9 de la mañana, sus sobrinos se excusarían por encontrarse aún en cama prestando sentirse enfermos á consecuencia de haberles sido nocivos algunos de los comestibles de la noche anterior, don Abel cumpliría su promesa de hacer alguna modesta ofrenda

pecunaria con lo cual ellos rescatarían sus trajes y todo quedaba arreglado. No pasaría aquello de una alegre aventura sin consecuencias.

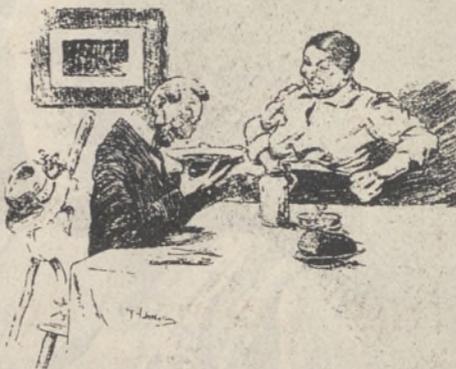
La luz de la mañana invadió pronto la pieza de los dos conspiradores. En el silencio propio del delito se realizó parte del programa acordado en el conciliábulo de la velada anterior. En la vecina estancia dormía ó aparentaba dormir don Abel.

Los momentos transcurrían y el mozo aún no regresaba con el sarandeadado abrigo. El tío comenzaba ya á despertar, luego se vestía y los minutos volaban con asombrosa rapidez. La situación no podía ser más apremiante. Por fin arribó el mozo trayendo en sus brazos el paletó, el cual con escasísimo tiempo pudo ser colocado en el

sitio de donde fué tomado ya que don Abel vestido y listo para zarpar le buscaba con afán y á grandes voces. Dispuesto y bien equipado entró don Abel al dormitorio de sus dos sobrinos formando gran algazara y repartiendo abrazos de despedida. Ambos dieron las excusas acordadas por no encontrarse en pie, y recordaron por cierto al tío su ofrecimiento. Dipuesto á cumplir lo prometido don Abel busca en el bolsillo del abrigo la cartera más... ¡Oh, sorpresa! ésta había desaparecido.... ¿Quién la había robado? Nadie había penetrado á su

pieza sino sus sobrinos. Nadie sino ellos sabían donde estaba la cartera. ¡Oh infamia! Don Abel acosado por la sospecha lanzó una mirada de fulgurante despecho en contra de los presuntos delincuentes, luego enmudeció y... y partió sin rumbo para jamás volver, dejando á sus desmantelados y estupefactos sobrinos en situación muy análoga á la de los nuestros primeros padres después de cometido el vil pecado. El pobre don Abel no supo jamás que su cartera yacía quizás en esos instantes en el fondo insondable del bolsillo de un avisado dependiente del Montepío. ¿Qué fué de los sobrinos? Las crónicas no nos lo cuentan pero es de suponer, (como ocurre en el final de todo cuento) que si no han logrado salir de su angustiada situación aún yace cada cual en su cama sin trajes que vestir, esperando que una remesa extraordinaria de Quilpucoa venga en su santa ayuda.—

BUEN CATADOR



EL.—Conque sopita de vino, Peta, y del buen y legítimo vino de Borgoña.

ELLA.—Qué buen catador has salido tú y en qué has conocido la clase de vino?

EL.—En la etiqueta, pues que está nadando adentro.

A. BELLET Y C^o

San Martín 70 Casilla 359
Santiago Chile

Compuñías Estufas
Teléfonos Motores
Pilas Dinamos
Botones
Indicadores
Filtros
Fusibles
Ventiladores

TELÉFONO INGLÉS 1605
PLANOS - PROYECTOS

INSTALACIONES ELECTRICAS

TALLER DE COMPUÑIAS

= A nuestros lectores de Valparaíso =

Las familias, Corporaciones o Colegios de Valparaíso, que deseen hacer tomar vistas de sus fiestas, para su publicación en algunas de nuestras revistas "ZIG-ZAG", "CORRE-VUELA", y "PENECA", pueden dirigirse a nuestro fotógrafo en ese puerto, don Ricardo Jimenez. Casilla número 2006. Correo número 3.

SEGURAMENTE que tal telescopio nunca se ha vendido por este precio. Estos telescopios son fabricados por uno de los mejores fabricantes de Europa. Mide cerrado 12 pulgadas, abierto 3 y medio pies en 5 secciones. Está reforzado con bandas de metal y tiene una tapa final para

OFERTA ESPECIAL DE 60 DIAS PARA INTRODUCIR NUESTRO ULTIMO Y PODEROSO TELESCOPIO CON LENTE SOLAR
Cara á cara con el Sol!



Vea las manchas en el Sol.

Es de necesidad en el campo, en el mar, en fin, en todas partes. Enviado por correo certificado al recibo de \$1.20 oro americano.

evitar que el polvo, etc., penetre. Tiene lentes poderosos, científicamente ajustados y garantizados por el fabricante. Telescopios de tal tamaño han sido vendidos de \$5 á \$8. Todo viajero debiera necesariamente tener uno de estos instrumentos y ningún campesino debiera estar sin él. Objetos á millas de distancia se traen á la vista con sorprendente claridad. Enviamos por correo por el precio de \$1.20 oro americano; nuestro catálogo de relojes, etc., es enviado con cada orden. Esta es una oportunidad que no deben dejar perder. Nosotros garantizamos que cada telescopio es tal como lo representamos ó le devolvemos su dinero. Lo que me dice un turista: «New York, Nov. 4 de 1905. Sres. Kirtland Bros & Co. Muy señores míos: En mi reciente viaje á Europa llevé uno de sus Telescopios Solares Excelsior, con el que tuve el placer de observar un eclipse de Sol en Santander, España. Estaba el Sol oculto casi á un 80 por ciento. Su lente solar es una gran cosa. El valor de este instrumento para mí en aquella ocasión fué muchas veces mayor de lo que pagué por su telescopio. De Uds. atentamente, L. S. HENRY.—KIRTLAND BROS. & CO. DEPTO. P. 90. Chambers Street. New York.

FRATELLI & CASTAGNETO

DELICIAS ESQUINA DE SAN MARTIN, SANTIAGO, Chile

Siempre nos llegan las últimas novedades de Verano, en Encajes, Aplicaciones y Pasamanerías. Fabricamos toda clase de Etones, Borlas de seda y de hilo, Flecós, Aplicaciones, Pasamanerías al gusto del cliente * * * * *

EL CRIADERO DE "LA PEÑA"

En la Hacienda del mismo nombre, situada al norte de La Calera, estación "Artificio" Departamento de Quillota.

OFRECE EN VENTA:

TOROS

Durham Shorthorn puros en estado de servicio, de High Class Pedigree.

TOROS

Durham Shorthorn finos por mestización, desde 1½ hasta 2½ años, como los soliciten.

CARNEROS

Southdown puros, que proceden de nuevas importaciones.

CARNEROS

Southdown, finos por mestización con base Shropshiredown, aptos para el servicio de Marzo próximo.

Para comprar productos ó visitar el Criadero, dirigirse al administrador de la Hacienda "LA PEÑA"—La Calera. Oficina en Santiago: Oficina EDWARDS, Huérfanos 1066



JOYERIA IMPERIAL

SCHVAB Hnos.

PARIS Rue de Trevisé 25 VALPARAISO Calle Esmeralda 51

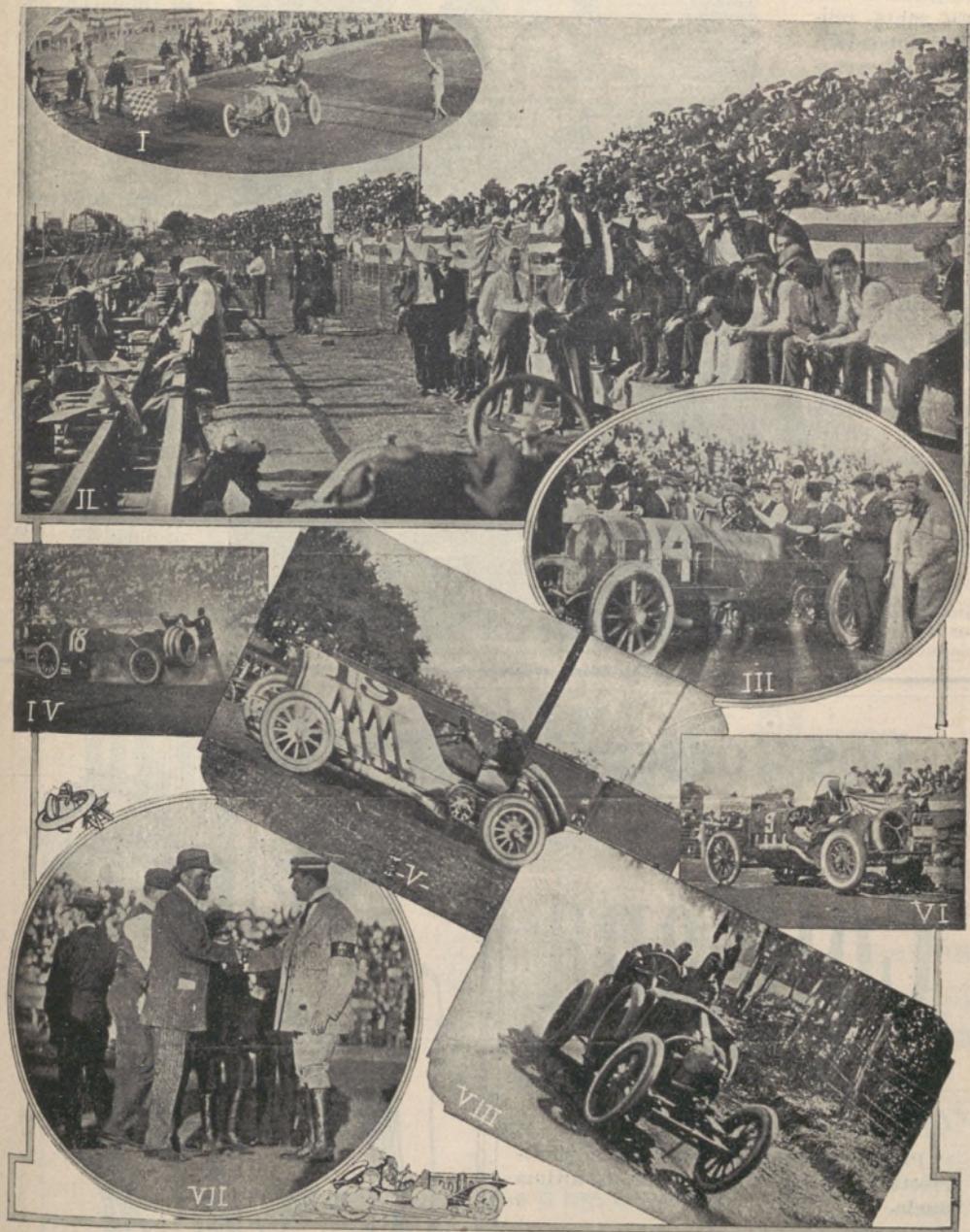
SANTIAGO: CALLE ESTADO 386



Espléndido surtido en joyas finas, con brillantes, perlas y piedras preciosas + Relojes de marcas más afamadas para señoras y caballeros, en oro, plata, níquel y acero + Gran surtido en artículos para regalos de plata y plaqué fino + Estatuas de bronce y Terracotta.

GRAN CARRERA DE AUTOMOVILES EN SAVANNAH EE. UU.

El ganador Wagner bate un record desarrallado con su Fiat 65.1 millas p. h.
en una extensión de 402 millas



1. El ganador Wagner al llegar á la meta.—2. Vista de las tribunas.—3. Wagner y su Fiat presentado al gobernador y al pueblo en su condición de vencedor.—4. Abasteciéndose con gasolina.—5. Un carro que sufrió un accidente y quedó completamente destrozado.—6. Un competidor.—7. Felicitaciones al fabricante de la marca Fiat.—8. En pleno torneo.

BEATA MAGDALENA SOFIA BARAT

Acaba de verificarse con gran solemnidad en Roma la ceremonia de la beatificación de esta santa religiosa fundadora de la congregación de educacionistas del Sagrado Corazón de Jesús. En nuestro país esta Congregación tiene numerosos establecimientos cuyos fructíferos resultados nadie puede desconocer.

En Santiago solo posee varios colegios entre los que figuran dos que constituyen establecimientos que verdaderamente honran á la congregación que los sostiene.



A la época del fallecimiento de esta religiosa el número de los establecimientos con que contaba su fundación ascendía á ciento once casas. Desde entonces hasta esta fecha ese número ha aumentado considerablemente. La muerte de la madre Barat ocurrió hace apenas 40 años.

Este retrato es obra del artista Cggliardi, que lo ejecutó á la vista de un boceto hecho por una religiosa, á hurtadillas de la Fundadora que por modestia jamás consintió en ser retratada.

Los Corsees

DE LA

Colmena



Producen y conservan la figura correcta y elegante que exige la última moda.

Modelos reservados en la SECCION
MEDIDA

PARIS: Rue Lafayett

Santiago: Huérfanos 1024, casi frente
á Prá

VALPARAISO: Calle Condell



CANAS AZABACHE

TINTE INGLÉS NEGRO. DA Á LOS CABELLOS Y BARBAS EL COLOR BRILLANTE Y FLEXIBILIDAD NATURAL DE LAS MAS HERMOSAS CABELLERAS. EN LAS BOTICAS, PERFUMERÍAS Y PELUQUERÍAS

FRED. GLARKE.

Insuperable para conservar la hermosura de la piel

KALODERMA

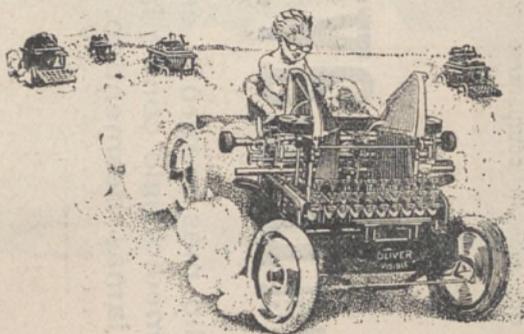
CREMA KALODERMA * JABON KALODERMA
POLVOS DE ARROZ KALODERMA

P. WOLFF & SOHN, KARLSRUHE

venta en todas
las - Farmacias - y
Droguerías

OLIVER, MODELO Num. 5

La primera
en lijereza =
La primera
en solidez y



La primera
en la esti-
- mación de
los dactiló-
- - = grafos

Pídanse Catálogos á los Unicos Agentes:

WILLIAMSON, BALFOUR & Co. Bandera esq. Catedral

Sub-Agentes: **LIBRERIA HARDY, HUERFANOS 1016**

GOTA

Ningún remedio hasta hoy empleado para combatir la **GOTA Y EL REUMATISMO GOTOSO** ha dado resultados que puedan compararse á los del

Licor del Dr Laville

Es el remedio más seguro y empleado desde más de medio siglo contra la **GOTA** con un éxito jamás desmentido.

DE VENTA EN LAS BUENAS FARMACIAS

y en casa de los S^{tes} COMAR & FILS & C^{ie}, 20, Rue des Fossés-St-Jacques, PARIS

1285

REUMATISMOS

QUINA-LAROCHE

TÓNICO — RECONSTITUYENTE — FEBRÍFUGO

Universalmente reconocida como el remedio soberano en el tratamiento de los casos de:

**DEBILIDAD, AGOTAMIENTO, FALTA DE APETITO
DISPEPSIA, CONVALESCENCIAS, CALENTURAS**



La siguiente carta es uno de los innumerables testimonios del valor y eficacia de la **QUINA-LAROCHE**:

« *May Sres. míos,*

« Me complazco en escribir á ustedes esta carta para manifestarles lo satisficcho « que estoy de los éxitos que he obtenido « y sigo obteniendo con su magnífica « **Quina-Laroche** que uso como tónico en « este país contra la falta de fuerzas vitales, « en los casos de debilitamiento por procesos « de desnutrición lenta y sostenida, y sobre « todo, como un agente de resultados ciertos « y positivos en el paludismo, que es la « enfermedad que he ayo averseas modali- « dades asota más á nuestro pueblo.

« Yo creo que ustedes sostendrán su « crédito con su **Quina-aroche** y mere- « cerán bien de la humanidad enferma.

« Dr. M. QUEVEDO BAEZ,
« Presidente de la Asociación Médica
« de Puerto-Rico ».

Exíjase en las Farmacias la
VERDADERA QUINA-LAROCHE

F. COMAR & FILS & C^{ie}
20, Rue des Fossés-St-Jacques, PARIS. 1286

ZIG-ZAG

REVISTA SEMANAL
ILUSTRADA N.º 206

Editores propietarios, Empresa "Zig-Zag"

Año V

Santiago de Chile, Enero 30 de 1909

LA SEMANA

Viene de los hist

HOSPITAL ALEMAN DE SANTIAGO

LA colonia alemana de Santiago, en una reunión celebrada el 26 de Junio de 1908, acordó fundar un hospital alemán, para lo cual se contaba con un terreno espacioso

acordó nombrar su Presidenta honoraria á la señora del Campo de Montt, título que le ha sido comunicado en un bellissimo diploma, cuya fotografia publicamos.



cedido graciosamente por la señora Sara del Campo de Montt.

La sociedad formada para llevar á cabo la realización de tan humanitario ideal,

Este diploma, que ha sido espuesto en las vitrinas de Mauricio Gleisner, es obra del reputado artista señor José Foradori.



SMOKING CONCERT



CON motivo de la inauguración de su nuevo local, Estado esquina de Huérfanos, el Santiago Paperchase Club organizó últimamente una hermosa velada.

Hubo una numerosa concurrencia de sportmen, que aplaudieron entusiastamente los diversos números del programa, sobre

todo el concierto en que tomaron parte los señores Luis Palma, Arturo Santa Cruz y Modesto Ide; las canciones inglesas cantadas por el señor H. Dyson; y los trozos de Tosca, Zaza é Y Pagliacci, cantados por los señores Justo Ahumada y José Valenzuela.





HABIA pasado yo una agradable temporada en casa de don Cipriano Rodríguez, en los Rastrojos, colmado de atenciones delicadas por mi buen amigo y su hija Dolores, la Lolito, la excelente Lolito.

Lo difícil para mí era que no podía ni sabía cómo expresar mis agradecimientos de un modo positivo. Don Cipriano no transigía en esta materia, ni nunca quiso admitir obsequios que envolvieran un concepto de pago por deudas de gratitud.

Había que esperar la ocasión de corresponder en una moneda igual.

Rodeando este objeto le decía yo una tarde á la espléndida Lolito:

—Está bueno que cuando vaya don Cipriano á Santiago consiga que la lleve. Nosotros tendríamos mucho gusto en tenerla en casa. Nos daría usted un alegrón.

—Muchas gracias—me contestó la niña;— hablando en plata, ganitas no me faltan de conocer esos mundos nuevos; pero mi padre le tiene horror á la ciuá, desde que le pasó una mano muy pesá con el compadrito Aniceto, el marío é la Trini.

—No le vay á contar eso—observó don Cipriano.

—¿Y por qué nó?—replicó la niña.—

No tiene ná é particular, contimás que estamos entre amigos é confianza.

—A ver—le dije yo—¿qué fué lo que hubo?

—Voy á ecirle—contestó Lolito, observando en el silencio del caballero una expresión de adquiescencia.

Aniceto con mi padre eran muy amigos, íntimos, compaires dos veces, casi hermanos, y durante un tiempo que Aniceto estuvo atrasao, por causa de unos pleitos y de malos negocios, mi padre fué su paño é lágrimas. Le prestaba plata, carretas, güeyes pa las siembras y no llevo cuenta é las veces que él con la Trini y los chiquillos se pasaban temporás enteras aquí, como en casa propia, servíos di un too.

Al último mi paire le dió en medias las canteras é la Punta y dey Aniceto empezó á armarse. Juntó sus riales, arrendó tierras y dale que dale se levantó capital. En dey se puso á la compra de frutos del país y en cuátro ó cinco años era hombre rico. Pa estender su negocio, entonces, se jué á Santiago y puso bodega.

Allá la güena suerte lo siguió acompañando y hoy por hoy no le cortan á Vicente un deo por sus trescientos mil pesos. Tiene su bodega, su casa amueblá é lujo, casas di arriendo, plata en el Banco y su güen fundo pu aquí cerca. El hombre engordó y hasta se dá sus ínfulas; pero la verdá si ha de ecir, el orgullo no era nativo en él sino que se lo sopló la Trini qui en cuanto se vió con resuello empezó á darse tono é persona eciente, á lucir trajes y á mirar en menos á too el mundo. Y hay que ver, señor, como llegó aquí esa infeliz, con una mano por delante y otra por detrás! ; Y como si le juera á asentar á ella, una mujer fofona, torpe y ordinaria querer aparecer como una gran señora!

EL ALOJADO

—Cuidao, Lolito, que se te vá pasando el caballo—observó don Cipriano, liando tranquilamente un cigarrillo de hoja.

—Güeno—continuó la joven;—pues bien, ende que se jueron estuvo Aniceto y tamién la fofona, cargosiándole á mi paire que fuera á verlos, que su casa estaba á sus órdenes y ofreciéndole este mundo y el otro. Mi paire, por sus quíaceres no tuvo oportuniá pa aceptáles el obsequio; pero al fin, por causa de un pleito que pasó á la Corte, tuvo que hacer el viaje y se jué á alojar á casa del dichoso compaire.

¡Ay! siñor lo recibieron en palmitas, con too cariño y atención, le hicieron cama en la antesala del salón, le ofrecieron cazuelas al almuerzo y á la comía, lo sacaban á pasiar y, en fin, lo tenían ¡santito onde te pondré!

Pero esto fué naa más qui al principio. A los pocos días la fofona empezó á darse humos y á estirarse y á criticarle á mi paire sus costumbres de campo, como si ella hubiera nació princesa. Ya no le daban el sitio é preferencia en la mesa, ni lo sacaban á los paseos, y cuando enteró los quince días é visita le cambiaron la cama é la antesala á una pieza al lao el comeor, iciéndole la Trini á mi paire que iban á venir visitas y que era feo que se viera una cama en la antesala.

Mi paire á too ecía amén y enfraseo en lo el juicio siguió allí. Más, á los otros quince días cabalitos, al llegar mi paire á su pieza, se encontró que la habían convertío en costurero y que la cama se la habían pasao á otra pieza chica del segundo patio.

—Isulpe, Roiriguez,—le ijo la fofona—qui li haigamos arreglao otra pieza; pero á Ruperto—Ruperto es el hijo mayor, un negrilla muy parao y muy metío á gente—no le parece bien esto de que haiga camas cerca é onde se come.

—Está bien, señora,—le contestó mi paire.

Hay que advertir, señor, que ya la fofona no lo trataba é compaire, sino de Roiriguez á secas.

Güeno, pasaron otros quince días cabalitos y trás que mi paire se encontró otra vez con que li habían cambiao de nuevo la cama á otro cuarto, allá por los últimos rineones, y entonces sin ecirle ni chus, ni mus. Mi paire tuvo que reventar; pero se aguanto y más qui eso, soportó que le hicieran dormir

con uno de los echiillos menores unos cuantos días que tuvieron otros alojaos y faltaron camas.

Mi paire entonces resolvió irse á un hotel; pero antes quiso dáles una lección y se esperó cumplir otros quince días en el cuarto. Así jué y el mismo día en que enteró los quince, di adrede, en cuanto vió que Aniceto pasaba por allí, salió él del cuarto con el colehón al hombro.

—¿Qué hubo on Cipria?—ijo Aniceto al vélo.—¿Qué sucée?

—Sucée, amigo,—le ijo mi paire,—que ya ei cumplío los quince días en este cuarto inmundo y que ya me ebe tocar muanza,



y á fin é que no se molesten me múo yo.

—Pero on Cipria.

—Ná é on Cipria, si usted gusta. Veo qui aquí no es como en el campo onde un amigo puee estarse meses de meses sin que lo incomoen ni le representen el servicio, como te ha pasao á vos en mi casa. Aquí, al contrario, parece que es de moa ir rebajando á los amigos, á los que los han protegío, y como hoy me toca la rebaja, callaito me múo.

—¿Pero á onde, compaire, por Dios?

—Yo no soy compaire tuyo, ahora ni nunca. Yo me voy al pajal; porque, después de este cuarto inmundo onde mi habei-metío, no te quea qui ofrecerme otra cosa más ordinaria qui el pajal.

GALO PANDO

Paisaje

EN la cuesta de "Lo Prado" hay un punto delicioso, donde se detienen los caminantes á gozar un momento de la belleza del paisaje y á tomar el fresco de las gigantescas y frondosas alamedas.

Un aficionado á la fotografía nos envía dos in-



teresantes apuntes, que hacen sentir la grata impresión del campo y despiertan el deseo de correr hacia él.

El camino de Santiago á Valparaíso, que es el que atraviesa la cuesta de "Lo Prado", tiene en este punto una altura de 674 metros. Los hacendados, salvan la cuesta, andando con una regular velocidad.

GRAN INCENDIO

Ultimamente se declaró un voraz incendio en la Alameda de las Delicias esquina de Cienfuegos.

En ese sitio estaba instalada una barraca de ma-



Debido á la oportuna intervención del Cuerpo de Bomberos, el fuego solo alcanzó á perjudicar los edificios vecinos.

Durante este incendio hubo que lamentar un grave accidente ocurrido al voluntario de la 12 Compañía, don Roberto Valenzuela Blanco, que

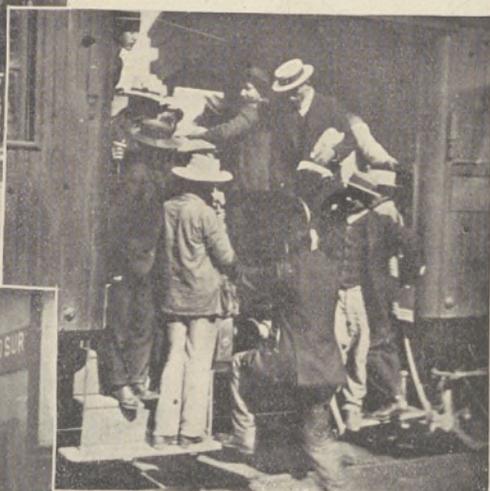
deras, que en pocos minutos fué convertida en cenizas.

cayó desde un techo y se hirió gravemente en el rostro.

LOS QUE SE VAN



¡Felices ellos! Felices porque van al mar, á los campos y á las cordilleras; felices porque contemplarán puestas de sol y perspectivas inverosímiles; felices porque beberán el agua fresca de las fuentes y los arroyos; felices porque escucharán las voces ex-



Instantáneas tomadas en la Estación Central de los Ferrocarriles de las familias que parten á veranear.

trañas de la naturaleza, reina y señora; felices porque gozarán del silencio y de la poesía de las noches de luna; y sobre todo felices, muy felices, extremadamente felices, porque se van de Santiago... Y esta felicidad se advierte hasta en aquellos que se van en un modesto carro de tercera, no tanto por alimentarse de brisas y de perfumes, como por hacer una pequeña provisión de dinero. Las siembras están buenas y el trabajo sobra.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

C.—¿La cesión de bienes y la quiebra libran de la obligación moral (no legal) de restituir, aún cuando el deudor adquiera posteriormente bienes suficientes?—*A. J. K.*—Concepción.

R.—La obligación moral de restituir renace con la adquisición de bienes suficientes. La gracia que la ley concede al deudor de buena fé, lo protege de que lo molesten las demandas de sus acreedores; pero no lo exonera de la obligación de conciencia de restituir, si puede hacerlo. Naturalmente no hay obligación de restituir en caso de convenio en que los acreedores han condonado totalmente la deuda ó el saldo de ella.

C.—El que no impidió que se hiciese un perjuicio á otro, está obligado á indemnizar al damnificado?—*A. J. K.*—Concepción.

R.—El que por razón de justicia ó por razón de su empleo ó cargo estaba obligado á impedir el daño y no lo hizo por negligencia grave, está obligado á la indemnización. Pero el que, ni por razón de justicia ni por su empleo tenía obligación de impedirlo, no está obligado á indemnizar.

C.—¿Por qué se llama libra esterlina la famosa moneda inglesa? ¿Cuál es el significado etimológico de la palabra esterlina?—*Diego Valdés.*—Santiago.

R.—Erróneamente algunos han atribuido el origen de esta palabra á que primeramente la moneda inglesa tenía una estrella. Pero, el origen es otro. El rey Ricardo I de Inglaterra trajo, para la elaboración de sus monedas, operarios de Lubeck y de otras ciudades alemanas, donde era fama que se batía la más fina moneda. Estas ciudades de Alemania estaban al *este* (*east* en inglés) con relación á la posición topográfica de Inglaterra. El pueblo llamó, por eso, *easterlings* á esos monederos y también á la moneda por ellos fabricadas. Por corrupeión, *easterlings*, se transformó, primero, en *esterlings* y, después, en *sterlings*. Los españoles la transformaron en *esterlina*.

C.—Son mejores los grandes ó los pequeños gallineros?—*A. P.*—Limache.

R.—Dan mejores resultados los gallineros destinados á colonias de 25 á 50 gallinas.

C.—¿Cuál es la población de la República de Haití?—*L. Fuentes.*—Santiago.

R.—1.294,400 habitantes.

C.—¿Es castellana la palabra *cochayuyo*?—*N. N.*—Santiago.

R.—Es un chilenuismo formado por dos palabras quichuas: *Ccocha*, que quiere decir mar, laguna y pantano; y *llullu*, que quiere decir verde, vegetal. El nombre de *cochayuyo* significa, pues, yerba del mar.

C.—¿Cuándo se hicieron los primeros estudios acerca del servicio de agua potable para la ciudad de Santiago?—*Un vecino.*—Santiago.

R.—En 1839 el sabio chileno don José Vicente Bustillos se trasladó á la fuente del agua de Ramón, examinó esa agua, estudió la manera de traerla hasta la ciudad y encareció á la Municipalidad la conveniencia de emprender los trabajos, indicándole los medios de realizarlos.

C.—¿El año pasado, ha sido seco en Chile solamente? ¿Por qué?—*G. Landry.*—Talca.

R.—En el Congreso Científico celebrado hace poco en Clermont, el meteorologista Mr. Guilbert expuso hechos para demostrar que la disminución de lluvias constatada personalmente por él en Calvados "es absolutamente universal". "La causa del fenómeno—dijo—parece muy oscura. La influencia de los bosques, que es bastante eficaz, no ha podido nada contra una causa superior, absolutamente desconocida, por la cual, en plenas selvas, como las regiones de las riberas del Níger inferior, las lluvias han sido cada vez menos abundantes".

C.—¿Cómo se pueden limpiar las manchas de las hojas de los libros?—*Rosa.*—Curicó.

R.—Se lavan las hojas manchadas con una solución de hipoclorito de potasa. Una vez desaparecidas las manchas, se lava el papel varias veces con agua destilada y se le pone á secar en un lugar fresco y bien ventilado.

Este tratamiento no altera la tinta de imprenta.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

C.—¿Qué remedio hay para las espi-
nillas?—O. S. A.—Valdivia.

R.—Acido tártrico, 1 gramo.
Acido salicílico, 0.50 gramos.
Glicerolado de almidón, 25 gramos.



C.—¿Qué remedio eficaz puede reco-
mendarse contra las moscas?—Un sus-
criptor.—Graneros.

R.—El doctor Delamarre recomienda el
formol: por diez porciones de agua una por-
ción de formol. El formol atrae á las mos-
cas, de suerte que á los tiestos en que se
coloque la solución, no debe agregarse azú-
car ni miel, que podría ser perjudicial por
cuanto las moscas se podrían contentar con
comerse la golosina. Afirma el doctor De-
lamarre que en una sala de uno de los hos-
pitales de París, se destruyeron más de 40
mil con este procedimiento.



C.—¿Cuáles son los cuatro puertos de
Chile que producen mayor entrada adua-
nera? ¿Son importantes las entradas que
produce Arica?—Patriota.—Valparaíso.

R.—Según el resumen de la Superinten-
dencia de Aduanas, he aquí las entradas de
los cuatro primeros puertos en el primer
semestre de 1908:

Valparaíso	22.338,848
Iquique	15.856,406
Antofagasta	10.970,592
Talcahuano	5.439,389

Arica produjo 552,409 pesos y ocupa el
undécimo lugar, después de los cuatro an-
teriores puertos y de Coronel, Coquimbo,
Valdivia, Taltal, Pisagua y Tocopilla.



C.—¿Dónde está la ciudad de Uclés?
—Nicolás Ulloa.—Talagante.

R.—En España, en Castilla la Nueva,
en Cuenca. Es una población muy reducida
y no tiene sino importancia histórica, por
haberse dado en ella la Batalla de los Siete
Condes, en tiempos de Alfonso VI.



C.—¿En qué casa se hospedó el Pre-
sidente Balmaceda, después de abandonar
la Moneda?—M. B. de S.—Santiago.

R.—Se refugió en la casa del Exemo.
señor Uriburu, ministro argentino, situada
en la calle de Amunátegui, entre la calle
de Huérfanos y la de Agustinas, acera po-
niente.



C.—¿Quién fué el primer cura-párroco
de Valparaíso? ¿Cuándo fué fundada esta
parroquia?—I. S.—Valparaíso.

R.—Vieña Mackenna dice: "No hay
constancia cierta de cuando fué erigida la
Iglesia Parroquial de Valparaíso porque los
libros de su archivo solo comienzan en 1686.
Pero, de los legajos de la Curia de Santiago
aparece que desde 1640, más ó menos, asis-
tía á funciones del ministerio parroquial un
cura de la Doctrina de Casa-Blanca, que se
decía únicamente con el nombre del doctor
Chaparro. Esto no obstante, el año de 1658
estaba ya fundada permanentemente la pa-
roquia y fué su primer cura don Juan de
Olivares, canónigo más tarde de la Catedral
de Santiago y que ejerció con general esti-
mación durante veinte años su noble mi-
nisterio".

La denominación que se dió á la parro-
quia de Valparaíso fué la de Nuestra Señora
de la Merced de Puerto Claro.



C.—¿Cuál es el italiano más noble que
haya residido en Chile?—A. Cossa.—Chil-
llán.

R.—La pregunta es muy difícil de con-
testar. Uno de los italianos más nobles ha
sido don Teodoro de Rospigliosi, que sirvió
como capitán de artillería en Valdivia en
el siglo XVIII y que pertenecía á la familia
de los príncipes romanos de Rospigliosi y
descendía de un hermano de Clemente IX.



C.—¿De dónde viene el nombre carac-
terístico de *chauchas* á las monedas chi-
lenas de veinte centavos?—Juan Lanas.

R.—Don Zorobabel Rodriguez dice, al
respecto en su "Diccionario de Chilenismos":
"*Chaucha* se llama en quichua y en araucano
á una clase de papa chica y tempranera:
entre nosotros es la papa menuda que queda
para semilla después de escogida la grande.
Apenas las viejas pesetas, monedas de dos
reales, fueron reemplazadas por las de veinte
centavos que ahora tenemos, el vulgo se apre-
suró á remediar el descuido del Gobierno
en darles un nombre y las llamó *chauchas*
y *chivolos*".



Con respecto á la receta contra el are-
stín que dimos en números pasados, hemos
recibido lo siguiente:

"La parafina pura no dá resultados para
curar el arestín; pero mézclela con aceite
y á esto agréguele azufre hasta formar una
pasta y verá que en dos días queda curado
el animal.—Un lector".

EL TERREMOTO DE CALABRIA

EL cable nos ha trasmitido día por día los emocionantes y conmovedores detalles de esa inmensa catástrofe del terremoto de Calabria, que ha llenado de luto á toda la Italia y que ha tenido dolorosas repercusiones en todo el mundo.

Faltaba solamente, para formarnos una idea bien exacta de las enormes proporciones de la hecatombe, la ilustración fotográfica, que hoy por primera vez en Chile podemos proporcionar.

Estas fotografías, que son las primeras



Una de las calles donde quedaron casas en pie



Una pequeña idea de lo que fué el terremoto

llegadas al país, muestran el destrozo y la desolación que ha sembrado por todas partes la espantosa catástrofe.

Una de esas fotografías nos recuerda las calles de Valparaíso, cuando nosotros también fuimos víctimas de una de esas extrañas conmociones terrestres.



S. M. el Rey Víctor Manuel visitando las ruinas de Calabria

En Miramar



1. Una bonita comarsa de trabajadores en la arena.—2. ...Otra clase de trabajadores.—3. ¡Viene la ola!—4. En alegre plática.

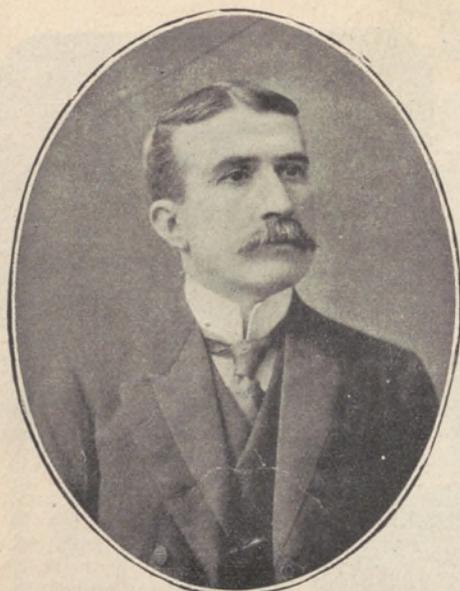
CUANDO los primeros ardientes rayos del sol nos hacen insoportable la vida de Santiago, nuestro pensamiento se va hacia el mar y experimentamos un extraño placer en recordar las deleitables sensaciones de otros días de playa. ¡La playa! He aquí el grande y verdadero atractivo del veraneante sincero. Su piso blando, como un lecho mullido; sus rocas innumerables y de formas caprichosas hasta lo inverosímil; sus aires frescos y salobres; sus gaviotas blancas y su música eterna, la música vieja pero siempre original del océano; son para el que busca la naturaleza, uno de los más dulces y más sanos placeres de la vida.

EN MIRAMAR

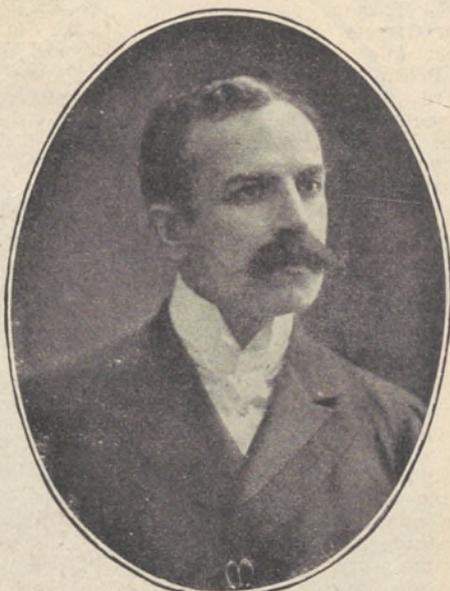


1. Futura pareja de novios.—2. ¡Ricos los barquillos!—3. En camino de los baños.—4. Una de las carpas en la playa de Miramar.—5. Barquillos, café con leche y frescas brisas de mar.

El incidente con el Perú



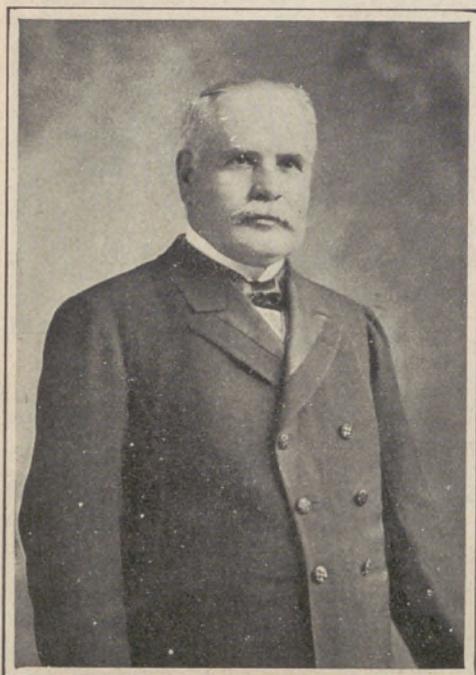
Excmo. señor Augusto B. Leguía
Presidente del Perú



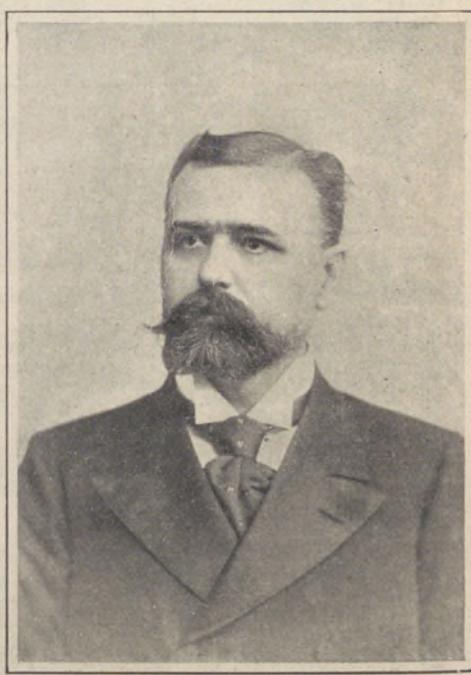
Excmo. señor don Melitón Porras
Ministro de Relaciones Exteriores del Perú

PUBLICAMOS los retratos de los personajes que más importante participación han tenido en el incidente diplomático provoca-

do por la actitud del gobierno peruano que rechazó el noble y generoso homenaje del gobierno chileno en honor de los enemigos



Excmo. señor don José Miguel Echenique
Ministro de Chile en el Perú



Señor don Joaquín Walker Martínez
Senador interpelante en el incidente peruano

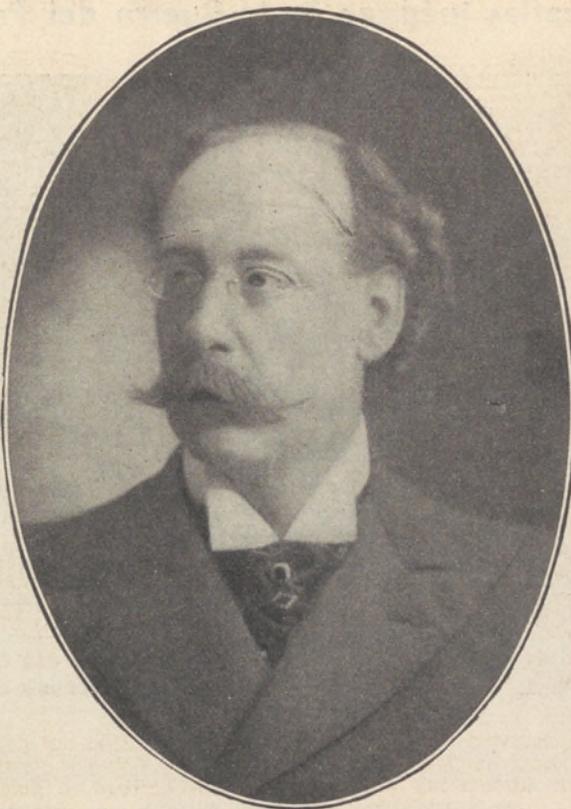
EL INCIDENTE CON EL PERU

muestran en el campo de batalla.

El Excmo. señor Leguía hace poco que asumió la Presidencia del Perú. Por su reputación de político hábil, discreto y tranquilo, todos auguraron que su gobierno sería una época de paz y de progreso para la república peruana.

Nadie pensó que durante su administración el Perú fuera á recaer en extravíos que deplora la historia y fuera á abandonar el camino de prudencia que se había marcado desde la última presidencia de Piérola.

Los cancilleres y diplomáticos peruanos de los últimos años habían logrado rodear del prestigio, del talento y del tacto á la política internacional del Perú: por eso adquieren más



Excmo. señor don Rafael Balmaceda
Ministro de Relaciones Exteriores de Chile

relieve los yerros del Excmo señor Porras.

El Excmo. señor Echenique llevó al Perú una misión de amistad y para realizarla puso en juego los recursos de su talento. Sus esfuerzos se estrellaron contra los rechazos peruanos; pero consiguieron hacer destacarse mejor la generosa hidalguía chilena.

El Excmo. señor Balmaceda, conocedor más que ninguno, de los negocios con el Perú, ha sabido adoptar la línea de conducta señalada por la dignidad de Chile y deseada por la unánime voluntad del pueblo chileno. El señor Walker Martínez con su autorizada palabra se hizo eco en el Senado de los sentimientos del patriotismo nacional.

MANIFESTACION DE SIMPATIA



Después de la contestación del señor Ministro de Relaciones Exteriores á la interpelación del señor Walker Martínez, este último fué objeto de una cariñosa manifestación de parte de nuestra juventud.

Fotografías inéditas de la Guerra del Pacífico



(Del Album Gráfico Militar de Chile, que próximamente aparecerá)

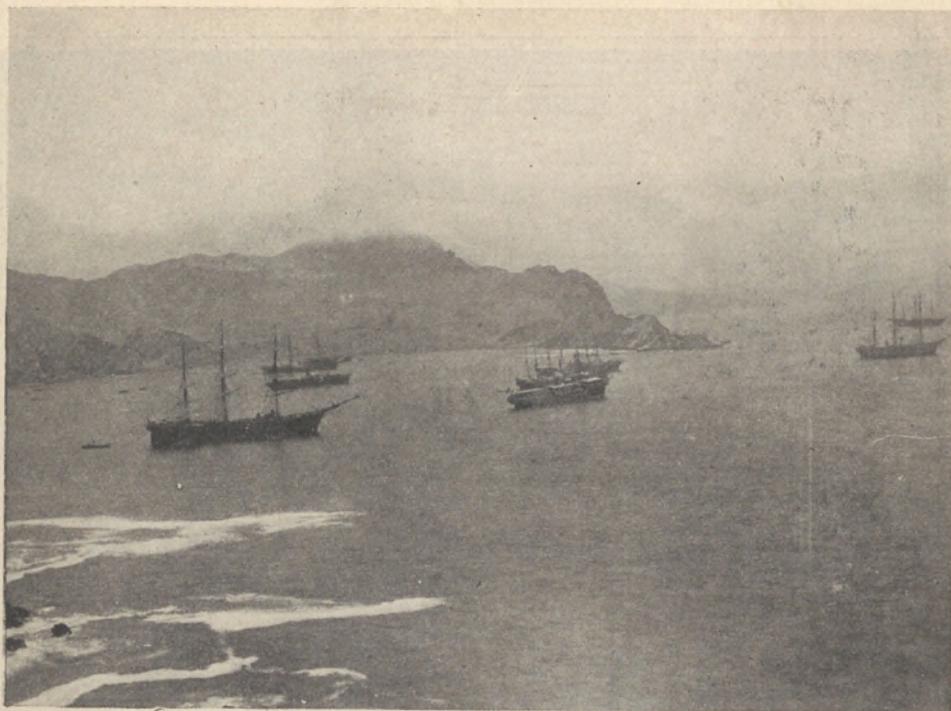
Marinería de guerra del "Cochrane" 1879 (después de la acción en Angamos)



(Del Album Gráfico Militar de Chile, que próximamente aparecerá)

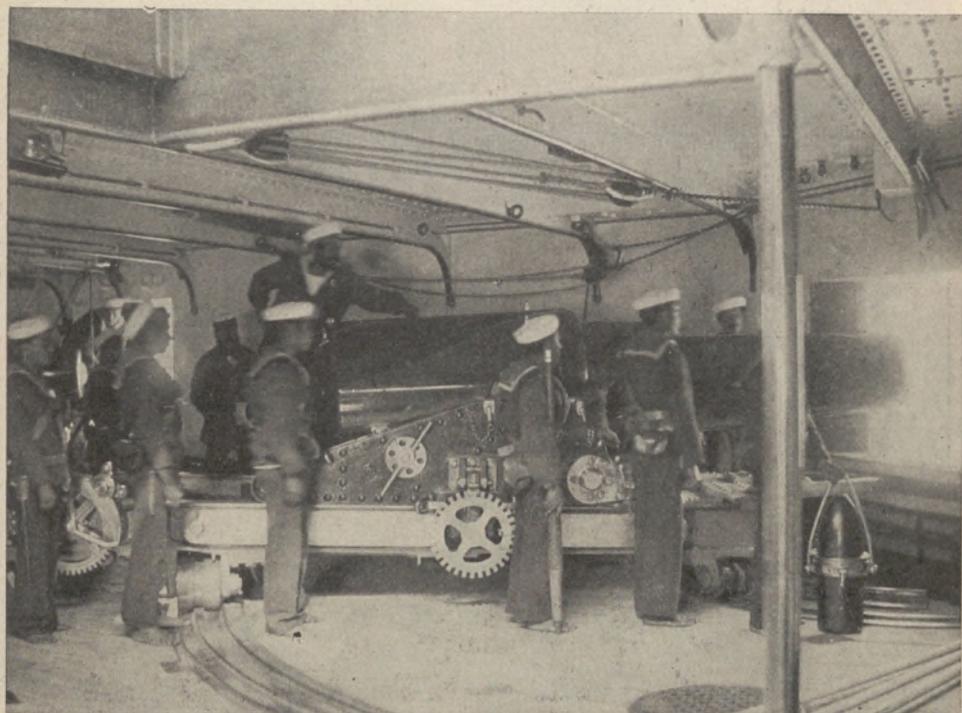
Palacio de los Virreyes

FOTOGRAFÍAS INEDITAS DE LA GUERRA DEL PACÍFICO



(Del Album Gráfico Militar de Chile, que próximamente aparecerá)

La escuadra en Bahía Cruz de Palo en el momento del desembarco para formar el campamento de Curayaco



(Del Album Gráfico Militar de Chile, que próximamente aparecerá)

Batería del "Blanco Encalada"

S. M. Guillermo II



EMPERADOR DE ALEMANIA

S. M. Victoria Schleswig Dólstéin



EMPERATRIZ DE ALEMANIA

EL SCOTLAND F. B. C.



UNO de los clubs de foot-ball que más se ha distinguido en el vecino puerto por su espléndida preparación y por su tenacidad en la práctica del agitado sport es el Scotland F. B. C. Ultimamente—el día 17 de Enero, día de su aniversario—verificó un paseo á Playa Ancha, con el doble objeto de celebrar el acontecimiento con una pequeña fiesta y de jugar una partida de foot-ball. Todo contribuyó al éxito de la fiesta: el día, que fué hermosísimo, el terreno de Playa Ancha, que se presentaba límpido, sin una pequeña nube de tierra, por ser día de calma, y el humor de los asociados, que fué más alegre que nunca. Después de la partida de foot-ball, hubo varios concursos deportivos, entre los cuales el de tirar la bola fué el que llamó más la atención. El vencedor aparece en una de las fotografías que publicamos.

PENSAMIENTOS

(De H. de Balzac)

Una recién casada no niega jamás dinero al marido que le ha conquistado el corazón.

★

El corazón de una joven desgraciada es una esponja seca que absorbe el agua del sentimiento.

A veces, bajo el esfuerzo de la pasión, el ser más estúpido adquiere una gran elocuencia en las ideas, si no en el lenguaje.

★

Los afectos del hombre lo mismo se satisfacen en un pequeño círculo que en una inmensa circunferencia.

El nuevo Ministerio



Sentados: Don Eduardo Charme, S. E. don Pedro Montt y don Rafael Balmaceda.
De pie: Don Luis Devoto, don Jorge Huneeus, don Darío Zañartu y don Manuel Espinosa Jara.

El Aniversario del Emperador de Ale- mania Guillermo II

LA colonia alemana, residente en Santiago, celebró con el entusiasmo que le es peculiar el cumpleaños del emperador Guillermo.

A medio día se efectuó el saludo oficial del Gobierno chileno al representante del imperio alemán.

En la noche se reali-



Excmo. señor Ministro de Alemania
en Chile

zaron fiestas en el Club Alemán, que ostentaba al frente de su edificio, en la Plaza de Armas, iluminaciones eléctricas.

La Quinta Normal fué otro punto de reunión de familias alemanas, que congregadas en el restaurant se sirvieron un magnífico banquete, durante el cual departieron agradablemente.

El Orfeón de Policía, dirigido por el maestro Stöber, y la banda del Buin, ejecutaron hermosos trozos musicales.

El señor Neff ofreció la manifestación y bebió



Banquete que los socios del club alemán ofrecieron en la Galería de San Carlos

EL ANIVERSARIO DEL EMPERADOR GUILLERMO II



Recepción diplomática en la legación alemana

una copa por el emperador Guillermo y Su Excelencia el Presidente de la República.

El Club Frohssinn, festejó á sus asociados con diversas fiestas.



La colonia alemana en general celebró con entusiasmo el cumpleaños de su emperador.



Banquete de la colonia alemana en la Quinta Normal

MATRIMONIO FUENZALIDA-SOLAR



Ultimamente se ha verificado en Chillán el matrimonio del señor Enrique Fuenzalida con la señorita Juana Rosa Solar Brown. Puso las bendiciones el Pbro. don Vicente Las Casas.

El señor GARLOS LIRA

Director General de Correos



Meditabundo, compunjado y pálido la figura presenta de un inválido; en medio de sus horas placenteras, con ardientes reclamos y alborotos, de carteros, empleados y vidrieras han caído sobre él los vidrios rotos.



LA ELEGANCIA EN LA PLAYA



TUS OJOS
Y
TU BOCA

POR

JACINTO EOND



I

Si tu bondad á tu belleza iguala,
si la fuente del Bien brota en tu pecho,
no vuelvas hacia mí tus grandes ojos
como la noche y el abismo, negros.

Vuélvelos hacia el Sol á quien robaste
su viva luz y su mejor destello,
y no mates la que arde en mi pupila
con tu mirar quemante como el fuego.

II

Necio de mí! No sé lo que te he dicho
perdona por piedad mi torpe ruego,
y contéplame siempre aunque la muerte
terrible venga entre tus ojos negros.

Lo dulce de esa muerte solo puede
ser igual al gratisimo recuerdo
que eterno guardará quien en tu boca
deposite de amor el primer beso.

PAPELERIAS

EN EL TEATRO



- ¡Qué soberbio papel de voz tiene la Guerrero!
- No entiendo lo que quieres decir.
- Así llamamos los anti-conversionistas al metal de voz...

EL BAUTIZO



- ¿Cómo se va á llamar el niño?
- Billetezimbo.
- ¡Pero ese no es nombre de cristiano!.... Supongo que será de araucano.
- Le diré, señor cura. La madre quería que se llamara Oro-zimbo. Pero el padre que es paplero furibundo se opuso, por ser nombre conversionista. Yo como padrino, adopto un nombre de transacción: Billetezimbo.

COQUELIN

EL cable nos ha transmitido la noticia de la muerte del ilustre actor Coquelin aîné, llamado así para distinguirlo de Coquelin cadet, hermano menor del primero y también actor célebre, actualmente encerrado en un manicomio.

Coquelin nació en Boulogne-sur-Mer é hizo sus estudios bajo la tutela de Régnier en el Conservatorio de París, recibiendo su título en 1864. Su talento para interpretar los papeles de las comedias antiguas y modernas lo ha colocado entre los más grandes actores del teatro contemporáneo.

Son célebres sus creaciones de los tipos de *Gringoire*, *Tabarin*, *Paul Forcítier*, *L'Etranger*, *Jean Dacier*, *Les Rauteau*, etc., y, últimamente, el conocido *Cyrano de Bergerac*. En este papel, del que hizo una creación, se distinguió y tal vez no tenga imitadores, por la trágica agonia que le daba al personaje.

Con él se extingue un representante eminente de los gestos de esta humanidad á veces tan ridícula, otras tan conmovedora y siempre tan interesante... Una hoja de laurel sobre su tumba y un saludo de despedida!...



Caricatura de Coquelin

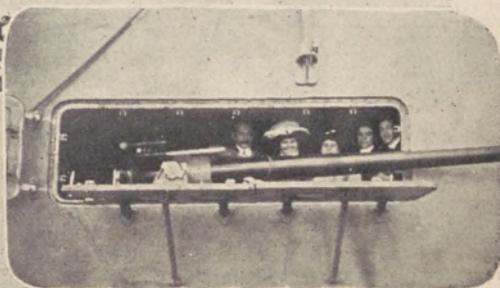
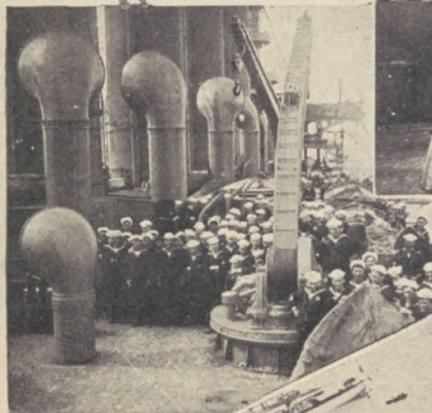
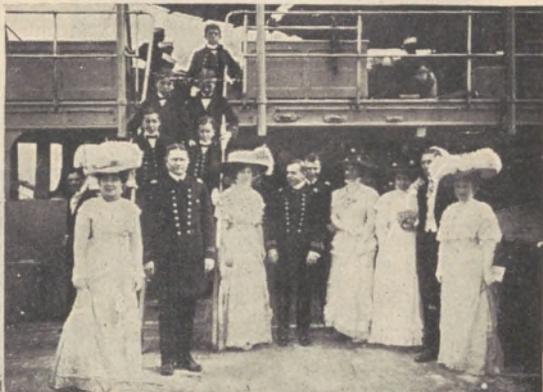


Coquelin, en el papel de Crispín



Coquelin, en el papel de Destournelles de Comedia "Mademoiselle de la Seiglière"

MATINEE A BORDO DEL "PENSILVANIA"



En la cubierta.—Marinería del "Pensilvania".—Avistando al enemigo para los efectos de la puntería.—Lancha a vapor conduciendo los invitados á bordo.—Esperando ser conducidos á bordo.—Grupo de familias asistentes á la matiné.

ROYAL CLUB



Ultimamente los miembros de este club de ciclistas acompañados de sus familias y relaciones, hicieron un paseo á Peñalolén, con el objeto de inaugurar su nuevo y hermoso estandarte. Las horas se deslizaron allí rápidamente, alternando la charla amena y chispeante de alegría,

con los diversos números deportivos acordados en el programa. Después de unas espléndidas onces, durante las cuales se habló de la prosperidad de la institución y de las expectativas de triunfo en los próximos torneos ciclistas, los paseantes regresaron á Santiago, comentando todas las pequeñas incidencias del agradable paseo.



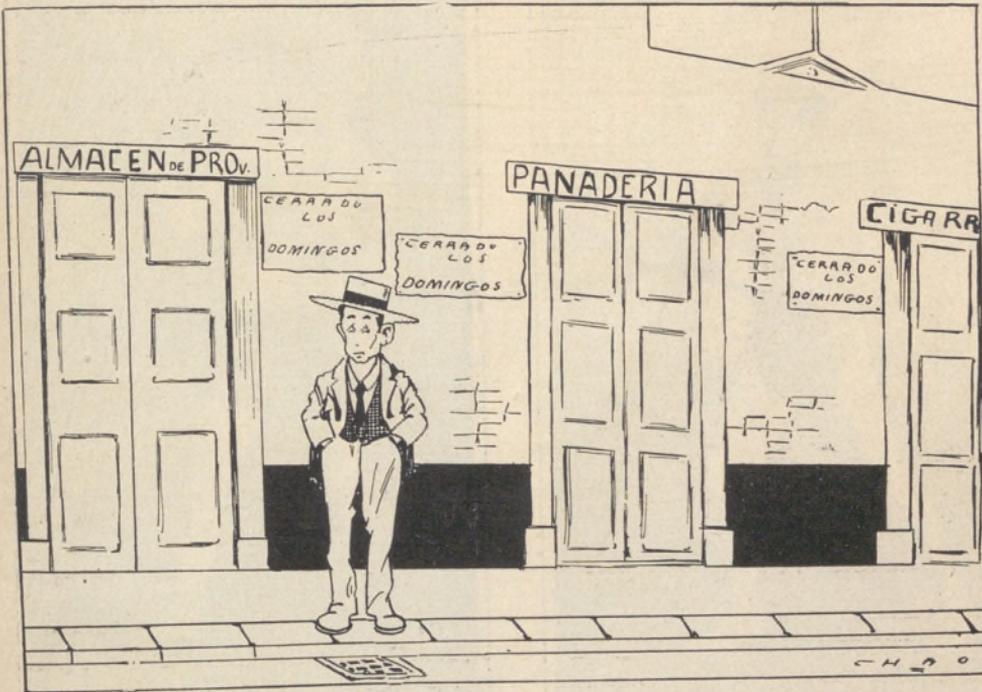
han sido siempre personas misteriosísimas, verdaderamente impenetrables

En cuanto á la colonia asiática de Santiago, ella ha celebrado el nuevo año con un banquete al cual concurrieron muchísimos chilenos.

El Año Nuevo Chino

Los chinos, como todos los pueblos de la tierra, celebran también el Año Nuevo. ¿Cómo? ¿Hay algún misterio, algún ritual extraño para la recepción del año que llega? Es difícil saberlo: los chinos

DESCANSO DOMINICAL

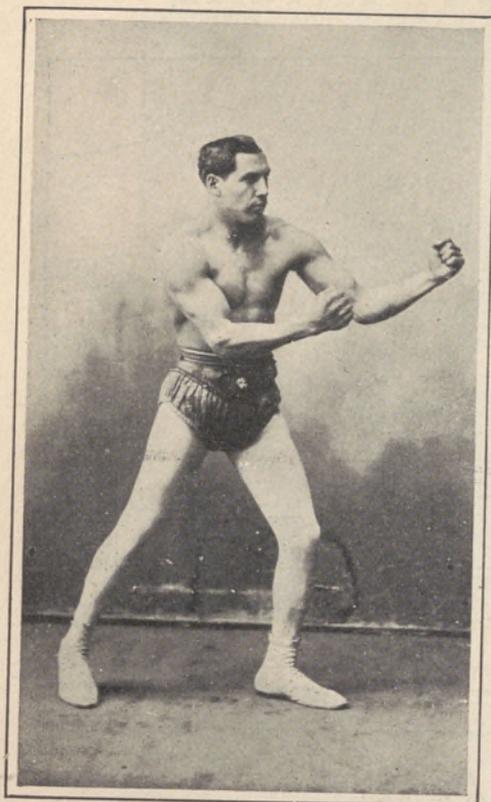


De la noche á la mañana, la República se dió cuenta de que estaba en vigencia la ley.



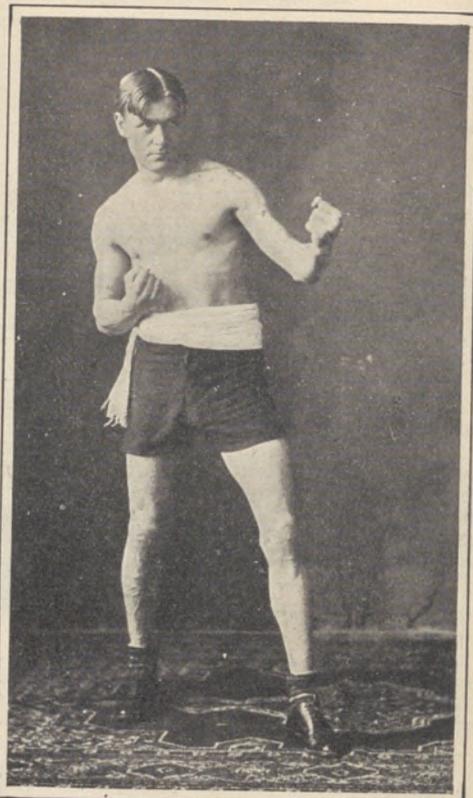
La sorpresa no fué agradable para todos.

GRAN FINISH DE BOX



SEÑOR VICTOR PODESTA

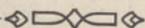
Campeón de peso medio de Chile y Argentina



CARLOS KELLY

Campeón norte-americano

El Domingo 31, á las 9½ de la noche tendrá lugar en el teatro Arturo Prat, un finish de box entre los campeones Víctor Podestá y Carlos Kelly.



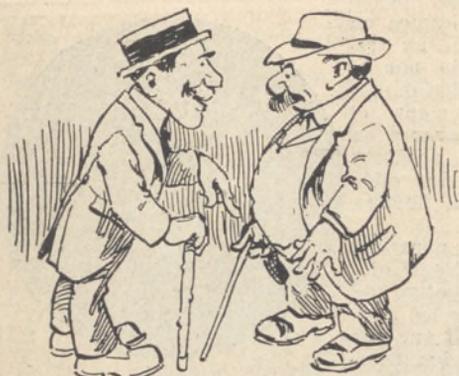
MANIOBRAS MILITARES FRANCESAS



EL gobierno francés, para dar á conocer los adelantos militares de su ejército, lleva á cabo todos los años unas grandes maniobras á la que asisten delegaciones de casi todos los países. A las que tuvieron lugar

últimamente le cupo el honor de presentárselas á uno de nuestros compatriotas, el sargento mayor don Eduardo Medina, que en el grabado ocupa el primer puesto de los sentados de izquierda á derecha.

La cuestión de la Corona



1.—¿Qué te ha parecido la conducta de los peruanos?

—Muy extraña. No hace un mes que á los delegados peruanos se les ofrecía el final de cada banquete "coronas de coronas" y muy bien que las aceptaban. Y ahora á una simple corona le hacen ascos.



2.—Los marinos chilenos notan ahora que el "Huascar", obsequio de los peruanos, está muy viejo, y que el "Grau" y el "Bolognesi" están nuevecitos y podrían reemplazarlo con ventaja.



3.—Las cancillerías tienen costumbre de mandarse el "libro azul", el "rojo" y el "overo", etc. La nuestra piensa mandar á la peruana un libro, que aunque no tiene color determinado, puede servirle muchísimo.



4.—Más comentarios.

—Compradre, usted que es tan letrao, sáqueme de curiosidá. ¿Qué es lo que ha pasao en el Perú?

—Según he oído, parece que el presidente de los cholos le quiso echar "le-jía" en la "corona" al Ministro chileno, que es pelao. Entonces él quitó la cabeza y los mandó á la "porra".



5.—Francés y alemán, profesores de box.

—A ver si se agarran los discípulos y sabemos cuál es mejor profesor. Por el adelanto de los discípulos podemos saber si nosotros podemos pelear un "finish".

MEDALLAS ARTISTICAS



Las primeras medallas que publicamos en esta página es un trabajo ejecutado por el pensionado boliviano señor Ramirez, con el objeto de mostrar á su Gobierno el progreso realizado en dos años de estudio en nuestra patria.



La otra es obra del artista señor Negri ejecutada con motivo de la clausura de los Juegos Olímpicos y que fué obsequiada á los delegados al Congreso Pan-

Americano. En una de sus caras se lee la inscripción: "Juegos Olímpicos". Santiago, Diciembre 1908; y en la otra "Congreso Científico Pan-Americano. Santiago de Chile".



Medalla artística ejecutada por el señor Negri á propósito de los últimos Juegos Olímpicos

Guainas y Muñecos

Las chicas con sus muñecas,
las grandes con sus muñecos,
unas haciendo "arrurruru"
y otras "arrurruru" haciendo,
toititas se me parecen
cortaitas por lo mesmo.

—Que á la chiquilla é la Juana
se li ha partío el muñeco;
—Anda, Peiro, comprale otro
qu' ese mal tiene remedio.

—Qui á la Aurelia la ejó
el qui andaba con requiebros;
—Que le busquen otro guaina
y toitito irá de pelo.

Pero aunque es la mesma cosa
este y el otro muñeco,
este guaina como aquel,
pa las niñas no es lo mesmo.

Se les pega el corazón
tanto á lo que están queriendo
que por el mono y el guaina
lloran qu' es un desconsuelo.

¡Y pensar qu' en esta vía
toitito para en lo mesmo:
sea cosa é guainitas,
ó sea cosa é muñecos!

ANTONIO ORREGO BARROS



—Era una muñeca, una linda muñequita...

Cada vez que estas palabras vuelven á mi memoria, veo reír en el pasado cuatro ojos, medio cegados por la edad, con expresión de amor, de compasión tranquila y sincera; oigo dos voces temblonas de viejos, afirmando acordes que "Era una muñeca, una linda muñequita..."

A este recuerdo, mi alma se torna feliz y ligera; es uno de los más hermosos, de los más refrescantes que me restan de mis largos años de vagabundaje por los senderos tortuosos de mi patria.

Venía de las estepas por junto al Don y volvía á Voronijeje, cuando encontré á los dos viejos peregrinos. Estaban casados y entre ambos sumaban ciento cincuenta años. Marchaban tan lentos y encorvados, arrastraban tan pesadamente los zapatos de cáñamo en la cálida polvareda del camino, y tenían sobre los vestidos igual que sobre la cara sello tan particular, que se enseguida se comprendía que dejaban lejanas tierras...

—Venimos de Tobolsk, con la ayuda de Dios—me dijo el viejo confirmando mi suposición.

Y la vieja me miró con sus ojos bondadosos que quizás fueron azules. Sonrió amistosamente y añadió suspirando:

—Somos de la pequeña ciudad de Lissaya, de la fábrica Nikolsk.

—Entonces, debéis estar cansados de vuestra peregrinación.

—¿Cansados?... Un poco... Todo se lleva dulcemente con la ayuda del Señor.

—¿Habéis hecho algún voto ó es sólo el celo religioso el que?...

—Hemos hecho un voto, hermano, una promesa á los santos de Dios de ir á So-lovetzk.

—Sí—continuó el viejo.—Vamos, madre, descansemos un poco—añadió volviéndose á su compañera.

—Sí tú quieres...—asiente la anciana. Y nos sentamos los tres bajo un sauce en la orilla del camino. Hacía calor, el cielo estaba sin nubes; la carretera se perdía delante y detrás de nosotros, en la lejanía velada por vapores pesados. Alrededor todo estaba triste, solitario... A los costados del camino se extendían campos de centeno, inmóviles y marchitos...

—¡Mal viene el centeno!—dijo el viejo tendiéndome algunas espigas que acababa de arrancar.—Aquí, las ha quemado el sol por completo.

Hablamos de agricultura y de la sujeción del labrador á la tierra. La vieja escuchaba, y de vez en vez vertía una palabra discreta en la conversación.

—¡Esto sería el encanto de nuestra pequeña... si viviera todavía!—dijo ella de pronto, arrojando una mirada sobre los escuálidos campos de centeno.—¡Aquí sí que hubiera podido enseñar!

—Sí, ella encontraría el medio de librar de apuros á las gentes de este país—dijo el viejo con una inclinación de cabeza.

Callaron ambos.

—¿De quién habláis?—pregunté.

El viejo rió bondadoso:

—De una... que ya no existe.

—Vivía con nosotros en la aldea, en nuestra casita... Era noble de nacimiento—añadió la vieja.

Entonces, comenzaron á narrar, al principio lentamente, exaltándose poco á poco y mirándose fijos, alternando en el recitado.

—Era una muñeca, una linda muñequita...

—Estaba desterrada en nuestra comarca... Las autoridades la llevaron... Ella quería el bien de todo el mundo... de los pobres... Esto está prohibido... Y desterraron á la dulce niña...

—Cuando entró en nuestra casa estaba roja por la helada y temblaba de frío...

—Era pequeña, como una muñeca...

—La sentamos en seguida cerca de la estufa...

—Y nuestra estufa es muy grande y muy buena...

—Después la dimos de comer...

—Se refa...

—Y sus ojitos eran tan negros como los de un ratón...

—Y cuando hubo descansado, empezó á llorar: "Muchas gracias, buenas gentes", decía...

—Sin embargo, en seguida se puso á trabajar—dijo el viejo riendo fuertemente y guiñando los ojos alborozado.

—Y rueda por el cuarto como una pelota y todo lo pone patas arriba. "Hay que sacar el cubo"—dijo.—Y ella misma lo llevó con sus bracitos hasta el patio... Y los cochinitos también debían dejar el cuarto... pero ella les coge, les besa en el hocico, y les echó...

—¡Ja! ¡Ja! ¡Ja!

Los dos carcajeaban sin respirar.

—Y no había pasado una semana cuando ya ella había puesto todo al revés.

—¡Lo que nos hizo trajinar!...

—Y ella misma refa, alborotaba, pateaba con sus piecitos.

—Hasta que de pronto se tornó melancólica y tuvo miedo.

—Quería morir á toda costa.

—Lloraba, lloraba sin cesar... Nos asustamos y la preguntamos: "¿Qué tienes? ¿Qué tienes?" No comprendíamos nada. Y finalmente nosotros también sollozábamos sin saber por qué... Y acariciándola llorábamos los tres...

—Era como nuestra propia hija. La queríamos tanto como á nuestros hijos—dijo el viejo.

—¡Vivíamos tan solos en nuestra choza!... Tenemos un hijo en el ejército, el otro trabaja en las minas de oro—añade la vieja.

UNA... QUE YA NO EXISTE

—Ella tendría diez y ocho años, lo más...

—¡Y representaba doce solamente!

—¡Vaya, hombre! Qué dices, madre-cita?... Era muy robusta; el que fuese pequeña no importaba...

—¡Pero he dicho yo eso por rebajarla?... ¡De ningún modo!—replicó la vieja dulcemente.

Callaron, permaneciendo hundidos en la añoranza.

—¿Y entonces, qué sucedió?—pregunté al cabo de un rato.

—¿Qué sucedió? Nada, hermano—suspiró el viejo.—Que... no existe. Unas calenturas se la llevaron.

Y dos lágrimas corrieron por sus mejillas rugosas.

—Sí, hermano. Ha muerto. Vivió con nosotros dos años solamente. ¡Toda la aldea, toda la comarca, la conocía... Sabía leer y escribir y enseñó á nuestros paisanos... También iba á las reuniones comunales y hablaba... ¡Y cómo gritaba, á veces!... ¡Era una muchacha muy inteligente, más que eso: una verdadera alma de ángel!... Amaba todo, todo la conmovía... ¡Y qué entendida era en agricultura!... ¡Sabía todo! “¿De dónde sacas tantas cosas, almíta?” le preguntamos. “Pues de los libros”, decía.

—A pesar de su pequenez era nuestra maestra, nuestra consejera... Cuidaba también los enfermos... De día, muchas veces de noche, iba á verlos; les daba medicinas, y ¡les hablaba tan dulcemente, con tanta bondad!... Pero de pronto cae enferma, se agita sin conocimiento, delira... Y mientras fuimos á buscar al cura murió la pobre, ¡la santa!

A estas palabras nuevas lágrimas surcan con el rostro de la vieja, y yo gocé enton-

ces un extraño bienestar, como si hubiese llorado sobre mí.

—Toda la aldea vino á nuestra casita. “¡Es posible que haya muerto!...”—gritaban las gentes... “¡Ah! ¡Pobrecilla!... ¡Pobrecilla!” ¡La querían tanto!...

—La comarca entera siguió su ataúd. Quince días más tarde, precisamente era carnaval, decidímonos emprender una peregrinación para rogar por ella. Los vecinos también nos animaban: “Id, id; vosotros sois viejos y no tenéis nada que hacer; y esto os será tenido en cuenta en el cielo”, y entonces, marchamos...

—¿Habéis hecho todo el camino á pie?

—Todo no, hermano. Somos muy viejos para eso... Cuando alguien nos lo ofrece, vamos en carreta... después á pie tan á gusto como es posible... ¡Ah!... ¡Si tuviéramos “sus” piernecitas! ¡Para “Ella” sería otra cosa!...

Y nuevamente comenzaron á hablar de la que ya no existe, de la “muñeca, linda muñequita” que había muerto de calenturas...

Hacia dos horas que estábamos allí sentados, conversando, cuando un muchacho nos alcanzó con su carreta. Respondió á nuestro saludo, nos miró de alto abajo durante un instante, y gritó á los dos viejos:

—Subid, ancianos. Os llevaré hasta la próxima.

Se sentaron en la carreta y desaparecieron en una nube de polvo. Me levanté y les seguí lentamente. Largo tiempo aún pensé en esta anciana pareja que anduvo millares de verstas con el fin de rogar por “la linda muñequita” que pasó casualmente por su vida y despertó en su corazón al amor dormido...

MAXIMO GORKI

SOCIEDAD UNION NACIONAL

Este progresista centro social, formado por elementos de las distintas clases sociales de la capital, organizó una hermosa fiesta social para allegar fondos á favor de las víctimas del terremoto de Calabria.



A esta fiesta, que tuvo lugar en el Teatro Nacional, asistió una numerosa concurrencia, que más que por ver la función, las llevó el deseo de contribuir con su pequeño óbolo á favor de sus hermanos en desgracia.



CHILE.—Ya que no me dejan honrar á los muertos, me ocuparé de la suerte de los vivos.

EL ULTIMO INCENDIO DE TEMUCO



Para hablar de un incendio en Temuco, es menester decir siempre "el último", por que son tantos los que han assolado aquella floreciente población, que es muy difícil de saber cuál de ellos se trata. Ahora hablamos del último, el que prin-

cipió por una fábrica de bebidas gaseosas y consumió toda una manzana. ¿Estará Temuco destinado á desaparecer por los incendios? Es preciso recordar que allí todas las construcciones son de madera; y que los esfuerzos de los bomberos deben ser siempre gigantescos para contener las enormes lenguas de fuego.



COCINA

HOY os daré, lectoras mías, algunas recetas útiles para lunch ú onces, y que deso podréis ensayar con éxito en el campo y también en la ciudad.

Al campo llegan con frecuencia visitas numerosas é inesperadas, para lo que, siempre se debe estar preparada; ahorrándose así molestias, correrías y zozobras, que nunca pasan desapercibidas y enfrían la alegría y la confianza.

Las pastas se guardan, y se conservan frescas, en tarros de lata, los que tienen la ventaja de preservarlos de moscas, hormigas y otros insectos que tan aficionados son á las golosinas.

Si se dedica un día á la semana á este trabajo se logrará tener siempre una buena provisión de cakes, galletas, etc., y, con la seguridad de poderlas recibir bien, se desearán las visitas; y ellas se sentirán felices y tranquilas con una recepción cordial y benévola.

Qué satisfactoria será esa seguridad para toda la casa. Los patronos no tendrán porqué inquietarse teniendo todo pronto de antemano; y los pobres sirvientes no verán triplicado su trabajo diario.

Recetas para hoy:

Cakes chicos.—Pan para tostadas, jamones en crutones, tomates rellenos crudos, budín de ciruelas.

Cakes chicos.—A una taza llena de mantequilla se le añaden poco á poco y revolviendo tres cucharadas de azúcar flor y una pisco de sal, un huevo ligeramente batido, 200 gramos de harina tamisada, 4 cucharaditas de polvo de levadura, media taza de leche; todo se une bien y se llenan después moldecitos untados con mantequilla, se ponen al horno por 25 minutos.

Pan para tostadas.—A una taza de leche cocida y fría se le añaden 4 cucharadas grandes de azúcar flor y media cucharadita de las de café de sal, un pan de levadura remojado en la tercera parte de un vaso de agua se le agrega $\frac{3}{4}$ libra de harina de avena bien deshecha. Se amasa todo y luego se deja en un lebrillo cubierto hasta que levante. Se amolda como un pan de molde y se pone al horno. ¡Excelente!

Jamón en crutones.—Se muele jamón hasta que resulten dos cucharadas que se unirán con otra de mantequilla, media clara de huevo y 2 cucharaditas de salsa blanca fría. Se une todo y se llenan unos moldecitos en forma de estrellas que se cuecen al baño María. Se cortan tostadas de pan de molde, se les separa la corteza y lo demás se corta en forma de abanicos que se freirán en mantequilla y se pondrán en la fuente en forma de corona; sobre cada abanico irá una estrella. Se cocerán unos huevos hasta que se endurezcan, se separarán las yemas de las claras, ambas se picarán sin juntarlas y se adornará con ellas las tostadas de jamón.

Tomates rellenos.—Los tomates serán chicos y colcrados, se les cortará una tapita, se limpiarán bien de las pepas y y se pondrá dentro de cada uno aceite y vinagre y así se dejan por una hora. Se cuecen huevos duros, se pican clara y yemas por separado. Se hace salsa de mayonesa y se mezcla con el huevo picado, dejando un poco de clara picada aparte que se juntará con perejil picado para adornar la fuente.

Budín de ciruelas.—Se cuece una libra de ciruelas con dos onzas de azúcar, la raspadura de un limón y cuatro vasos de agua. Se deja á fuego lento por dos horas, después se pasan por el cedazo agregándole media onza de colapiz deshecho en agua hirviendo, se une todo, se hecha á un molde que se pone á enfriar en hielo, se saca del molde cuando esté consistente, se sirve con crema batida con azúcar y vainilla.

Deseando á mis lectoras felices vacaciones, quedo á sus órdenes.

CATALINA

P.—¿Cómo se hace la mayonesa?

R.—A las yemas batidas con un poco de mostaza inglesa y sal, se le va dejando caer, poco á poco aceite en cucharaditas; á cada ocho cucharaditas una de jugo de limón y así hasta concluir una taza de aceite. Para cuatro yemas una taza de aceite.

LISTA de precios de proviciones de cocina durante la ultima semana en el Mercado

CARNES				
Sesos, cada uno.....	\$	1.00	Lechugas, la docena.....	1.30
Buey, lomo el kilo.....		1.50	Zanahorias, el atado.....	0.10
" filete, el kilo.....		1.50	Bledos, el atado.....	0.05
" guachalomo, el kilo.....		1.30	Porrones, la docena.....	0.50
" posta, el kilo.....		1.30	Cebollitas italianas, el ciento.....	0.70
" sobrecostilla, el kilo.....		1.30	Acelgas, la docena de atados.....	0.60
Cordero, el kilo.....		1.40	Betarragas, el ciento.....	3.50
Ternera, el kilo.....		1.20	Pepinos, la docena.....	1.30
Riñones de vaca, cada uno.....		0.70	Bermejnas, la docena.....	3.00
Lengua de vaca, cada una.....		1.0	VARIOS	
Lengua de ternera, cada una.....		0.70	Azúcar, la libra.....	0.30
Gallinas, cada una.....		3.40	Café Costarica, la libra.....	1.20
Pollos, cada uno.....		2.60	Café Guayaquil, la libra.....	0.80
Carne de cerdo, el kilo.....		1.60	Té Superior, la libra.....	4.00
Jamón, la libra, de \$ 1.60 á.....		2.60	Té Flor fina, la libra.....	3.40
Huevos, la docena.....		1.50	Fideos, la libra.....	0.30
PESCADO			Arroz indio la libra.....	0.20
Congrio colorado, el kilo.....		1.00	Arroz Carolina, la libra.....	0.30
Congrio negro, el kilo.....		0.50	Aceite Bau, el litro.....	3.00
Corbina, el kilo.....		1.10	Aceite Escudo Chileno, el litro.....	2.50
Pescada, cada una.....		0.20	Mantequilla, la libra.....	1.50
Pejerreyes, la docena varía desde			Queso, la libra.....	0.60
50 la docena hasta.....		3.00	Descorazados, la libra.....	0.80
LEGUMBRES			Ciruelas secas, la libra.....	0.70
Porotos verdes, el decálitro.....		2.00	Salmón, el tarro, \$ 0.60 y.....	0.80
Porotos granados, el decálitro.....		2.00	Conservas espárragos, el tarro.....	2.50
Porotitos franceses, el decálitro.....		2.00	Espárragos especiales, el tarro.....	3.00
Zapallo tiernos, cada uno.....		0.20	Espárragos puntas, el tarro.....	1.40
Zapallitos para relleno, la docena..		0.60	Bacalao, la libra.....	1.00
Tomates, la docena, entre \$ 0.60 y..		0.80	Avena partida, la caja.....	1.00
Choclos, la docena.....		0.40	Porotos, el kilo \$ 0.4 y.....	0.50
			Lentejas, el kilo.....	0.40
			Garbanzos, el kilo.....	0.50
			Arvejas secas, la libra.....	0.50

VISITA AL PUDETO

Las familias argentinas Palacios y Cáceres, que actualmente son nuestros huéspedes, visitaron últimamente el cuartel del regimiento Pudeto. El comandante del cuerpo don Enrique Phillips, cuya amabilidad para atender á sus visitantes es ya proverbial, gastó esta vez especiales atenciones para tan distinguidos visitantes. Después de mostrar-



les personalmente los diversos pabellones en que está instalada la dotación del Pudeto y los almacenes de vestuario, armamento y forraje que se hallan en un orden y limpieza admirables, invitó á sus visitantes al casino de oficiales.

Un moderno alumbrado Incandescente



EN los últimos años ha ido ganando mucho terreno el alumbrado de parafina á presión, con mechero ó camisa incandescente; de fácil instalación, manejo y muy económica en la mantención.

En la Argentina hay ya 60 y tantas ciudades alumbradas de esta manera.

En Chile tienen alumbrado



do público por medio de las lámparas "Lux", Coquimbo, Nuñoa, Talagante, San Bernardo, Angol, Lautaro y Nuevo Imperial.

Los señores Winroth y Cía., Santiago, Ahumada 142, son los únicos agentes de las lámparas "Lux" para Chile, Perú y Bolivia.



LOS DE LA AGENCIA COOK



HAN principiado á llegar á Santiago los primeros turistas que la Agencia Cook ha tenido la bella idea de despararrar por los paises americanos, á fin de proporecionar al pequeño mundo de los que pueden comprar sensacio-



Los turistas en su visita al cuartel del regimiento Pudeto

PRO CALABRIA-SICILIA

POCAS fiestas han obtenido mayor éxito que la ofrecida el Domingo ante pasado en Valparaíso por la colonia francesa en el parque municipal, á beneficio de los damnifica-

mañana, y duró hasta después de las 8 de la noche, lo que demuestra el entusiasmo de la concurrencia que asistió. El éxito pecunario fué espléndido. Se obtuvo una bue-



dos en la última catástrofe ocurridas en las regiones italianas de Calabria y Sicilia.

Fuó una kermesse llena de atrayentes novedades. La fiesta empezó temprano, en la

suma, que vendrá á aumentar el óbolo que los chilenos y los colonos extranjeros darán para socorrer á los desgraciados que han sufrido en la tremenda catástrofe.

VERANEO EN SANTIAGO



MIENTRAS aquellos á quienes no retienen los negocios ni los recursos escasos, van á los



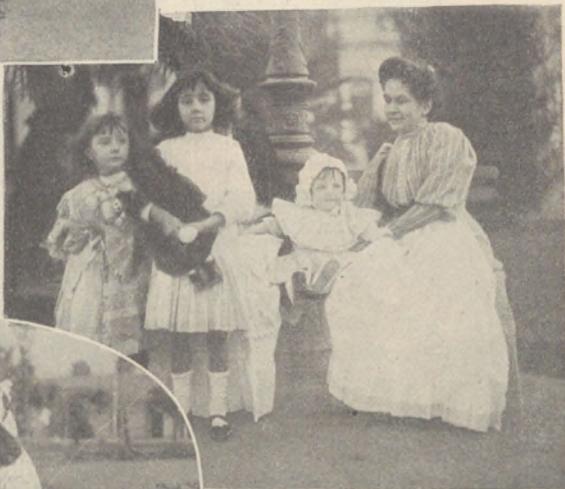
campos y á las playas para desprenderse un poco de las preocupaciones de esta ciudad grande y sobre todo para recuperar en un ambiente regenerador las fuerzas perdidas y la salud quebrantada;



otros, los más, se resignan con su suerte y viven la vida menos odiosa que es posible obtener en nuestra capital.

Van á tomar el fresco á las sombras deleitables de los viejos y frondosos árboles del Parque Cousiño y de la Quinta Normal; van al Cerro Santa Lucía á beber aire puro y á recrear la vista en la enorme y graciosa perspectiva de

los valles y las cordilleras; van á los paseos públicos á gozar de las delicias del flirt y á lanzar y recibir serpentinas; van, en fin—alumbrados por la cariñosa mira-



da de la luna y sobre la democrática imperial de los tranvías—á los puntos más apartados de la ciudad, para aprovechar el viaje de la mejor manera, formando secretos pro-

VERANEO EN SANTIAGO



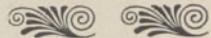
Santiago un poco más de limpieza y una regular provisión de agua potable; y si no escasearan tanto los baños públicos, talvez no habría nada tan risueño y encantador como el verano santiaguino.

Pero... falta todo. Lo único que sobra es la buena voluntad para quedarnos aquí, ya que de todas maneras no podríamos

yectos para el porvenir y escuchando las promesas y juramentos de las enamoradas parejas de verano. Si hubiera en



hacer otra cosa. Y conformarnos con la esperanza de que más tarde, cuando vuelvan á quemar los rayos del sol, también podremos salir en busca de los campos y de las playas, en busca de la felicidad.



EL MISTERIO DE LA MUERTE

EL doctor Humiston resume en un artículo de una revista extranjera el estudio que ha hecho de los últimos momentos de la vida en 150,000 casos de fallecimiento que ha estudiado en un período de cinco años.

Llega á las conclusiones siguientes:

Los pícaros no tienen miedo de pasar al más allá.

Nadie sabe cuando va á morir.

No hay dolor en la muerte en el 99% de los casos.

El sufrimiento termina siempre antes de la muerte.

Casi todos los moribundos desean vivir.

Casi todos creen en una vida futura.

Ha llegado á hacer valiosos descubrimientos para posponer el momento de disolución.

La muerte es muy parecida al sueño. No se experimenta ningún dolor al quedarse dormido y ninguno al morir. Puede haber



dolor y sufrimiento mental antes de quedarse dormido, pero no en el momento mismo.

Nadie sabe cuando va á morir. Algunos creen que saben, y naturalmente pueden saber que tienen tantos días ú horas que vivir, pero ni aún unos pocos minutos antes

pueden decir si va á verificarse la disolución. Este es un hecho muy peculiar, pues se cree generalmente que muchos han podido decir cuándo van á morir. He estado



al lado de la cama de muchos hombres y mujeres que me indicaron cuándo iban á morir ya sea por medio de una palabra ó por una presión de la mano. Ninguno murió inmediatamente después de darme la señal. Algunos vivieron aún horas y días y muchos no alcanzaron á darme la señal. Algunos que me dijeron que iban á morir dentro de 24 horas, murieron al decirlo. Investigaciones serias han probado que nadie puede predecir el momento de su fin.

Muchos moribundos, cuando pasa el dolor, creen haber mejorado. En un gran número de casos, ví que los pacientes pensaban mejorarse cuando estaban agonizando. Algunos creyeron que estaban tan bien que saltaron de la cama y anduvieron pero cayeron muertos casi al momento.

Casi todos los pacientes que agonizan y á quienes se les ha dicho que no durarán mucho y los que saben que van á morir, desean vivir y luchar para conseguirlo. Naturalmente, algunos quieren morir y ruegan que les venga la muerte ó le piden al médico ó á la enfermera que termine sus sufrimientos. Esto puede suceder pero es excepcional. Casi todo el mundo desea aferrarse á la vida hasta el último momento posible.





Del GENERAL SALVO

AQUELLA tarde la falta de agua llegó al colmo en el campamento del Alto del Hospicio, porque la que resacaban las máquinas de nuestros buques era insuficiente aún para las necesidades más premiosas de las tropas, que no digo del ganado. Hubo día en que los caballos de un regimiento, desesperados por la sed, se arrancaron rompiendo sus roncales: sabido es que el animal sediento husmea la dirección en que puede encontrar agua aunque ésta se halle muy lejos. De tal modo se hacía la situación angustiosa, que se pensó en reembarcar el ejército para invadir el territorio enemigo por otro punto más propicio.

Yo había formado parte con mi batería de la división que, al mando del coronel Urriola, desembarcó por Junín para tomar al enemigo por retaguardia, y rendido de sueño, dormía bajo la lona sin quitarme las espuelas ni siquiera los guantes, cuando me despertó don José Francisco Vergara, secretario del general en jefe, invitándome á que le acompañara á una expedición que esa misma noche emprendía al interior con un escuadrón de Cazadores, en busca del precioso elemento. Acepté gustoso, y con la venia de mi jefe nos poníamos en marcha 15 minutos después, en compañía del teniente coronel don Aristides Martínez, que había venido con nosotros en la división de Junín, como jefe de Estado Mayor.

Para no extraviarnos en la obscuridad de

la noche, tomamos la línea férrea que va á Agua Santa. Poco después de las 12 P. M. estábamos en la primera estación, San Roberto, completamente abandonada. El enemigo, al retirarse después de la derrota

de Pisagua para replegarse al grueso de su ejército, se había llevado consigo todo el material rodante de la línea férrea, junto con el personal. Seguimos nuestra marcha, y yo me adelanté un poco con un oficial cuyo nombre no recuerdo, con el propósito de prevenir cualquier peligro que pudiera amenazar á nuestra expedición, porque presuñamos no estar muy lejos de la retaguardia de los vencidos en Pisagua, y aunque caminábamos con toda precaución, poco á poco nos fuimos alejando con mi compañero del escuadrón, y no solo perdimos su contacto sino también el de la línea férrea que, por la obscuridad, no veíamos. Mucho rato hacía que la conversación nos había distraído, cuando llegamos á un punto en que el terreno descendía bruscamente. Nos detuvimos, y echando pien á tierra, puse el oído contra el suelo para apreciar la distancia por el ruido de la caballería; pero como nada se percibiera, deduje que nos habíamos alejado demasiado y resolví esperar.

Sentados en el suelo, con la brida de nuestros caballos en la mano, discurríamos sobre la toma de Pisagua, analizando las operaciones bajo el punto de vista táctico, lo que nos ponía en evidencia lo inútil del movimiento envolvente que por Junín habíamos ejecutado con tantos sacrificios. A la luz de un fósforo con que encendimos nuestros cigarros, pude ver en mi reloj que no faltaba mucho tiempo para que amaneciera. Después de un rato, se me ocurrió mirar con el antejo el horizonte, aprovechando la semi-claridad muy tenue que empezaba á

LA SED DEL EJERCITO EN PISAGUA

dibujarse. Pude distinguir bien el declive que allí tenía el camino que seguíamos, y más allá, á lo lejos, una hondonada oscura. Luego, como la claridad iba en aumento me pareció divisar casas, y un momento después un humo abundante y negro. Me paré, avancé un corto trecho y me convencí de que aquello era una estación de la vía férrea que nos servía de guía, y que aquel humo provenía de una locomotora. Al instante pensé que si nos apoderáramos de ella podríamos llevarle agua á nuestro ejército y habríamos salvado la situación desesperante en que se hallaban. Pero no había tiempo que perder, porque quella máquina á juzgar por el humo que vomitaba, partiría en breves instantes.

Salté sobre mi caballo, excelente animal, vigoroso é intrépido que desde el principio de la campaña estaba á mi servicio junto con otro de menor estampa. Mi compañero me dijo:

—¿Qué sucede?

—Una locomotora que está á punto de partir, y voy á tomarla.

—Pero usted va á un fracaso. Esa máquina debe estar custodiada por tropas.

—Eso es lo que voy á ver.

—Yo iré con usted.

—Nó. Es menester que usted se quede para que desde esta altura mire los alrededores del punto en que la máquina se halla y con un signo de un pañuelo amarrado en la punta de su sable, me indique el peligro.

Mándeme los primeros jinetes que lleguen. Y desaparecí tan ligero como el declive del camino me lo permitía. Apenas podían distinguirse los objetos á corta distancia y por eso pude llegar sin ser visto hasta ponerme al lado de la máquina. Un hombre, el fogonero, echaba combustible á grandes paladas y sacando el revólver estiré el brazo apuntándole á la cara.

—Ni un ademán—le dije—ó eres muerto. Baja inmediatamente.

—Yo soy el fogonero de la máquina—me contestó.—No me mate.

—¿Dónde está el maquinista?

—En esa casa que está al lado.

—Llama á la puerta sin entrar en la casa.

Así lo hizo; y apareció un hombre á medio vestir, fuerte, de elevada estatura.

—¿A dónde iba esa máquina?—le interrogué.

—Es la última—me dijo con acento extranjero. Yo me había quedado dormido y por eso no ha partido ya.

—Yo la he tomado en nombre del ejército

chileno cuyas tropas tienen rodeada esta estación, y ya estarán en nuestro poder los defensores de ella.

—No hay nadie, señor. Los últimos hombres los conduje yo mismo á Agua Santa.

—Pues bien, usted, el fogonero y las demás gente del servicio de la línea que aquí haya, serán pagados con los mismos sueldos y gratificaciones que tengan, por cuenta de Chile desde este instante sin que se les siga ningún perjuicio, porque han sido tomados por la fuerza de las armas.

El hombre pareció acceder y trató de subir á la máquina, lo que yo le impedí interponiéndole mi caballo.

—Nó—le dije;—si usted está al servicio de nuestro ejército subirá á la máquina y la manejará cuando yo le diga.

Mientras tanto yo no perdía de vista la silueta de mi compañero que se destacaba en la altura, tranquila, sin hacer ninguna de las señales convenidas. Saqué el pañuelo y le indiqué que bajara. Ya la luz de la aurora desaparecía, y luego ví que el oficial venía al troté seguido de dos hombres. A todo esto el maquinista me había dicho que la línea para Agua Santa estaba expedita, pero que hacia Pisagua estaba cortada en tres puntos, y que él mismo había quitado los rieles; que una cuadrilla de trabajadores compuesta de seis hombres, estaba escondida á cierta distancia de allá y que en la oficina de Dolores había agua en abundancia y muy buena, de donde se surtía toda la línea.

Puse dos hombres en la máquina con el oficial é hice subir al maquinista y fogonero para que fueran en busca de los trabajadores con la orden más terminante para el caso de infidencia.

Miré el telégrafo; y la puerta donde bajaban los alambres, la rompí con el pecho de mi caballo. Me bajé y corté las líneas de comunicación, apoderándome de la huincha y de los libros. En esta operación se abrió de repente una puerta lateral, y apareció una niña en bata blanca y con el pelo suelto, y corriendo hacia mí se arrojó á mis piés llorando y pidiéndome que no la matase, porque ni ella ni su marido habían hecho nada contra los chilenos. Era una joven hermosa y delicada, de fisonomía atractiva que inspiraba vivas simpatías por su aflictiva situación.

—Nada tema usted, señora,—la dije con acento blando, y disculpe la manera violenta con que he entrado en su oficina. La guerra es muy cruel; pero los chilenos no la hacemos á las damas sino á los hombres que nos resisten con las armas en la

LA SED DEL EJERCITO EN PISAGUA

mano. Usted y todos los suyos están perfectamente garantidos en sus personas é intereses desde este instante.

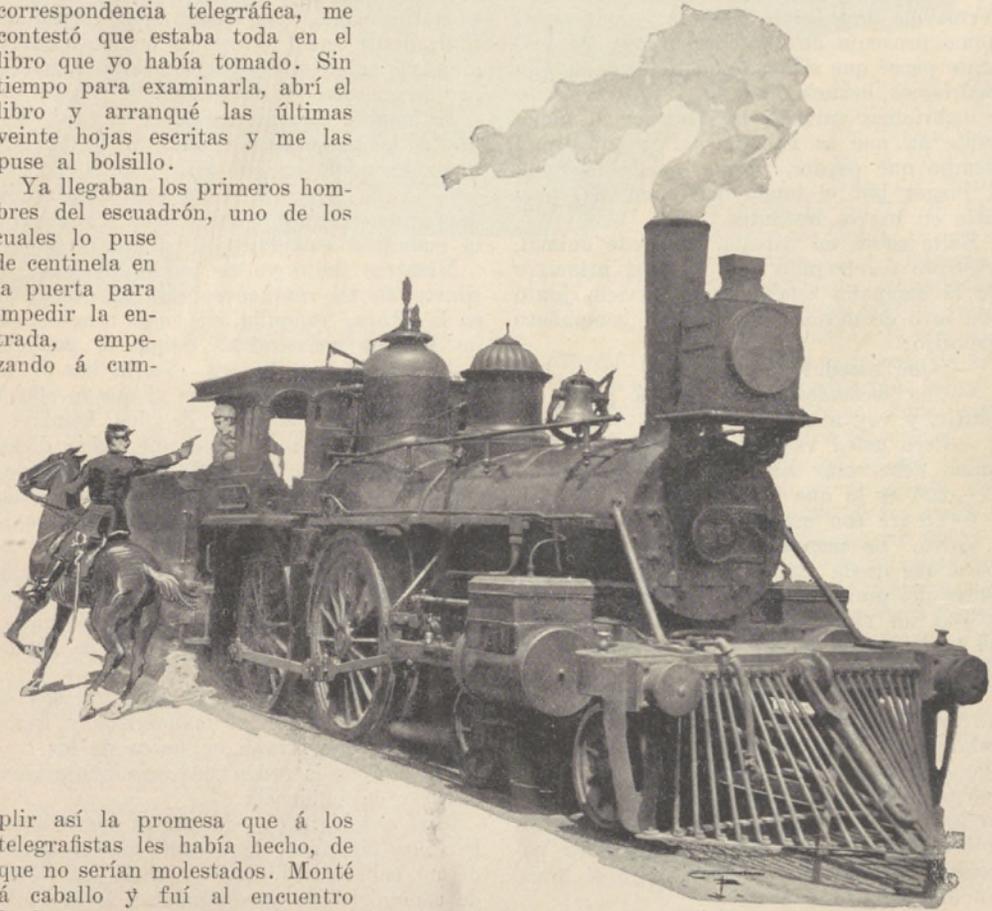
—Gracias, señor. Me habían dicho que los chilenos mataban á todos los que encontraban en su camino, sin distinción alguna. Voy á llamar á mi marido.

Y luego apareció trayendo de la mano á un joven excesivamente pálido, y al preguntarle por la última correspondencia telegráfica, me contestó que estaba toda en el libro que yo había tomado. Sin tiempo para examinarla, abrí el libro y arranqué las últimas veinte hojas escritas y me las puse al bolsillo.

Ya llegaban los primeros hombres del escuadrón, uno de los cuales lo puse de centinela en la puerta para impedir la entrada, empezando á cum-

por el tratamiento benévolo que yo le había hecho, tuvo la delicadeza de tenerme una pieza preparada para dormir.

Al venir el día me puse de nuevo en movimiento, yendo á la estación de Dolores con la máquina, donde acoplé dos estanques con 20,000 litros de agua; y como la línea estaba compuesta pude dirigirme á Pisa-



plir así la promesa que á los telegrafistas les había hecho, de que no serían molestados. Monté á caballo y fuí al encuentro de los compañeros que me felicitaron por el hecho casual de la locomotora, que nos permitía el acarreo del agua. Esta volvía ya trayendo los hombres en cuya busca había ido.

Inmediatamente subí á ella con dos ordenanzas á más de los tres que cuidaban del maquinista y fogonero, y nos dirigimos con las herramientas necesarias para reanudar la línea en los puntos en que estaba cortada. Operación fué ésta que nos ocupó todo el día y parte de la noche. Regresamos como á las 12, y al entrar á Jaspampa que era la estación de que nos habíamos apoderado, la señora telegrafista, agradecida

agua con el valioso elemento. En San Roberto encontré al coronel Amunátegui que con su regimiento, el 4.º de línea, avanzaba penosamente oprimido por la sed. La alegría fué inmensa; la tropa pudo hartarse con agua y llenar sus cantimploras. Continué en marcha hacia Hospicio y en la cumbre de la altiplanicie encontré á don Isidoro Errázuriz que con algunos caballeros caminaba hacia el interior siguiendo la huella del regimiento que yo había encontrado en San Roberto. Para que nuestro pequeño tren no fuera molestado por las avanzadas, me coloqué delante de la locomotora con

LA SED DEL EJERCITO EN PISAGUA

una pequeña bandera chilena en la mano, y luego al descender á la llanura fuimos avisados de que faltaba un riel en la línea. Se dió contra vapor y aunque se disminuyó el andar, no pudo evitarse que la máquina cayera suavemente al riel que faltaba.

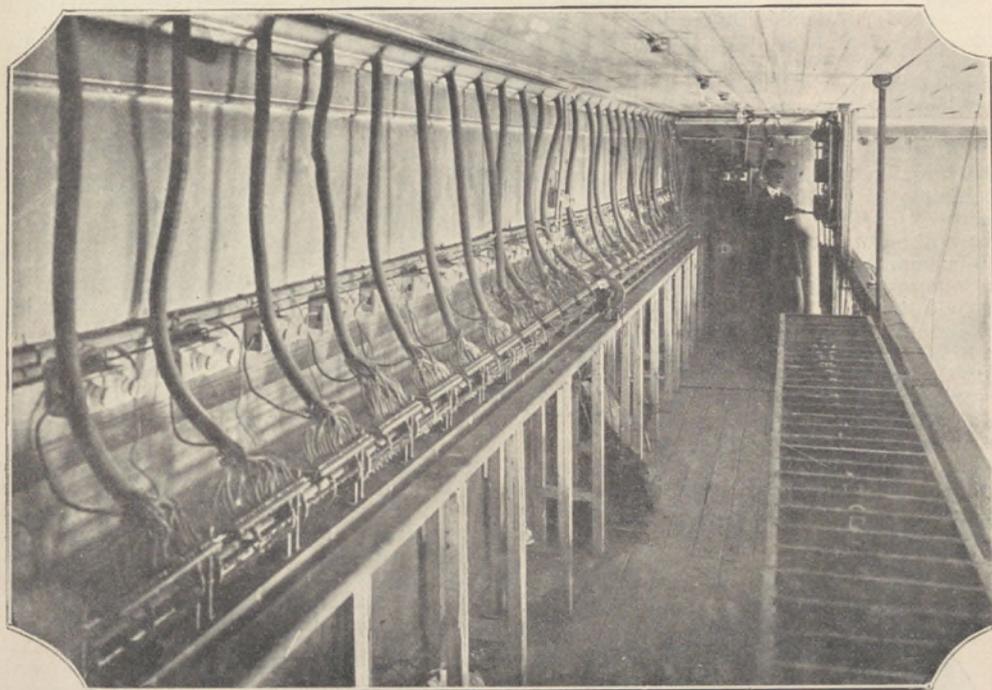
Nos bajamos y continuamos á pie por la misma línea y todas las tropas advertidas formaban en fila al frente de sus campamentos saludando la primera locomotora que venía del interior trayéndoles agua; las bandas de música tocaban la canción nacional. A nuestro encuentro vino el general en jefe, el jefe de Estado Mayor, y varios comandantes á darnos los parabienes

por la solución práctica que la expedición había dado al problema del agua, y el general, dándome un abrazo, tuvo la bondad de darme las gracias á nombre de la patria por el éxito de la jornada que, en su concepto, valía más que una batalla. Yo me excusé de aceptar aquel honor que pertenecía al jefe de la expedición y al general que la había ordenado.

Desde ese día nuestro ejército pudo mitigar la sed que le devoraba en el campamento del Hospicio, porque el acarreo del agua pudo hacerse con regularidad, desde que éramos dueños de la línea férrea.

GENERAL SALVO

EL AVISADOR MODERNO



EN el tercer piso de "El Mercurio", aparecen noche á noche, en enormes caracteres de fuego, numerosos anuncios de una porción de cosas que el comercio ofrece al público.

Es un verdadero prodigio de réclame; una genial innovación en la materia, la única en Sud-América, nos parece. Son comunes los anuncios eléctricos fijos, que no

anuncian sino una cosa; pero los avisadores eléctricos como el de que nos ocupamos, que pueden cambiar á cada instante un aviso por otro, son una verdadera novedad. En Santiago ha despertado, como es natural, entre los hombres de negocios, un legítimo entusiasmo; pues les permite aprovechar la ventaja enorme de esta nueva y única forma de réclame.

MODAS

SIGUEN y seguirán llevándose hasta el próximo invierno los talles altos, las mangas largas y estrechas y las golillas; pero no se crea por esto que la aparición de esa moda vaya á excluir á las demás, pasó el tiempo en que se creía que cierta moda era la única y verdadera diosa sin admitir que ninguna otra pudiera ser adoptada simultáneamente.

Dicen que reinan los trajes Imperios, pero conviene que nuestras lectoras tengan cuidado de no adoptar exclusivamente ese estilo que desfigura completamente el cuerpo de la mujer. Para llevarlos con distinción se necesita además de un buen corset el corte irreprochable de una buena costurera y como eso no puede estar al alcance de todas aconsejamos se abstengan de hacerlos en cuanto sea posible. Además se requieren para ellos telas ricas y sutiles que envolviendo el busto vaporosamente no le hacen perder por completo la belleza de las curvas.

En cuanto á sombreros acompañamos la fotografía de uno bellissimo para el próximo invierno y que también podrá llevarse ahora poniéndole en lugar de la guarnición de piel una gaza vaporosa. Damos también un modelo de una Charlotte con la explicación de los materiales necesarios y la indicación para hacer la horma. De esa manera podrá cada cual hacer un sombrero bonito, elegante y barato sin ayuda de modista. La guirnalda de flores se deja á la elección y gusto de la interesada que podrá así mismo reemplazarla por cinta ó tul del color de su

agrado. Los colores en boga serán el gris-perla, el fresa, el amarillo, el verde y el azul en todos sus tonos y matices. Respec-



to de las golillas se recomienda que se fije cada cual en si le viene á su cuello ó no ese accesorio; pues podrá quedarle bien á un cuello alto pero á uno que por el contrario es bajo, necesariamente deberá parecer ridículo. Aunque pretenden imponer las mangas largas, la mayoría de las elegantes se empeñan en no abandonar las cortas y algunos grandes costureros parisienes continúan haciendo las mangas semilargas. Así, pues se vé que la manga larga no puede vanagloriarse de imperar absolutamente aunque que se tenga que admitir su elegancia indiscutible.

La nota sobresaliente de la moda de hoy es la estrechez de las faldas que poco á poco han ido quitándole el vuelo innecesario hasta medir hoy una falda en los bajos no más de dos metros treinta centímetros, lo que resulta exagerado y feo como se comprenderá con facilidad.

No conviene pues la exageración; para ser verdaderamente elegante hay que quedarse en un término medio y saber oponer una digna resistencia á las muchas veces ridículas pretensiones de la moda.



Mis lindos dientes tan blancos y sanos
debo á la deliciosa Pasta dentífrica

ESMALTINA

IPERBIOTINA MALESCI

LA DEPRESIÓN
NERVIOSA

LA ANEMIA = LA DEBILIDAD
GENERAL

Causadas por condiciones climatológicas ó por
exceso de trabajo, desgaste nervioso,
intemperancias ó convalecencias.

Se vencen rápidamente
con la

Iperbiotina Malesci

Regenerador de la nutrición
y de la vitalidad nerviosa.

TONIFICA Y ESTIMULA LOS TEJIDOS DEBILITADOS

Aumenta la actividad funcional y restaura
vigor á todo el organismo.

Es un poderoso y seguro medio para restablecer
y revivificar todas las funciones fisiológicas

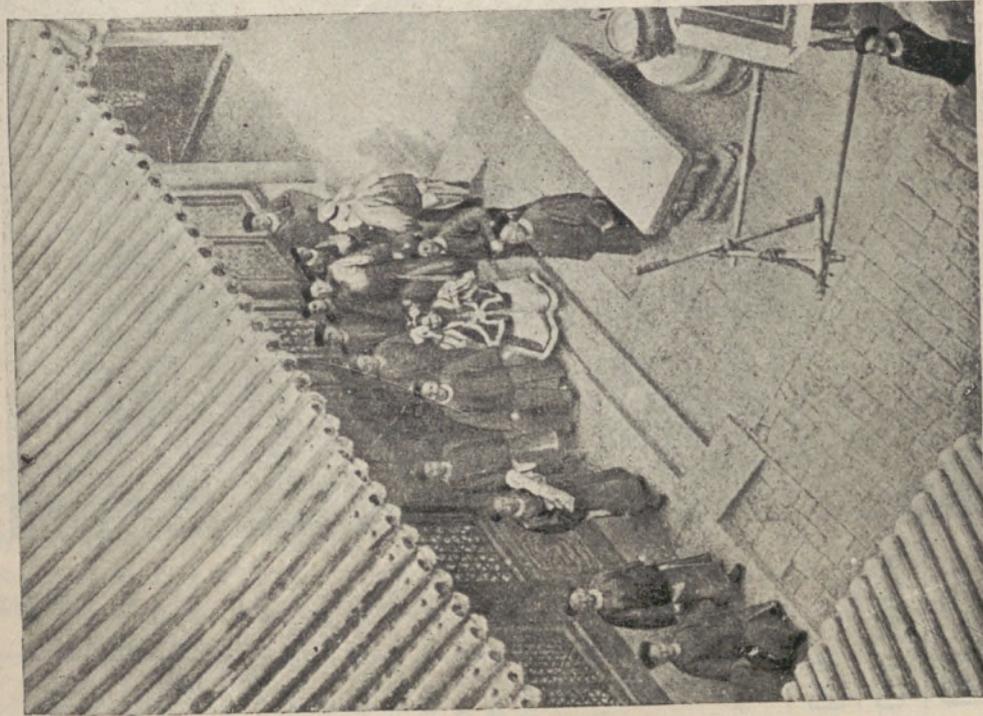
De venta en toda Farmacia y Droguería

ESTABO QUIMICO DR. MALESCI
FIRENZE
(ITALIA)

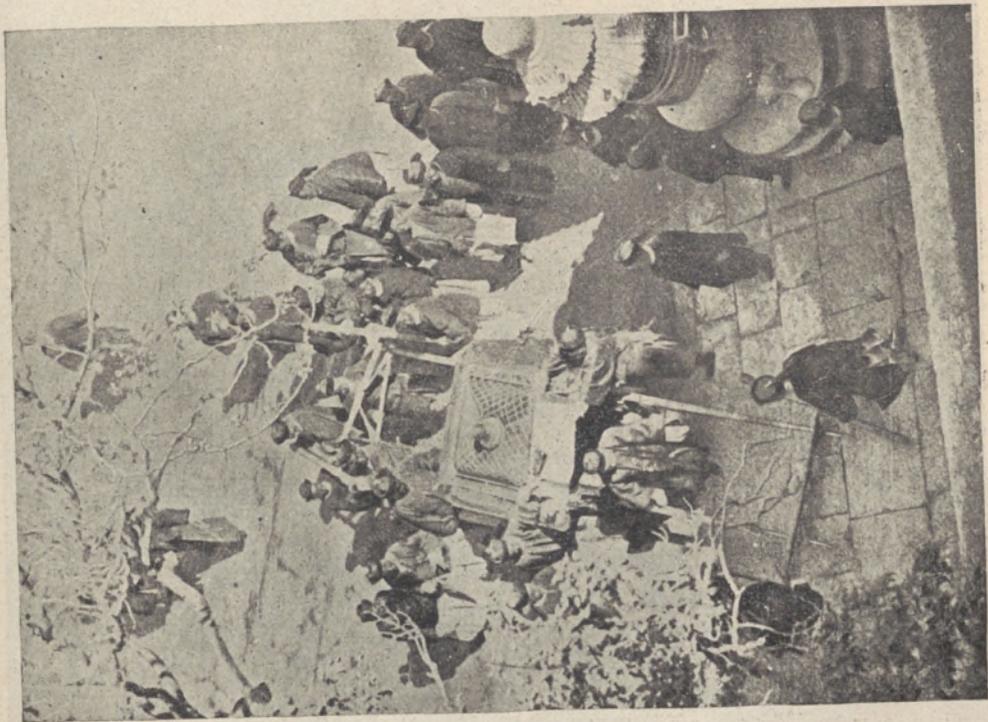
DOS INSTANTÁNEAS DE GRAN IMPORTANCIA

UNA revista europea publica en uno de sus últimos números estas dos instantáneas en que figuran el emperador y la emperatriz viuda de la China, personajes recientemente fallecidos. Las instantáneas han sido tomadas clandestinamente desde una muralla por un turista francés.

Se presume que aquella en que aparece el emperador es la única que existe respecto de este personaje, pues todos los retratos que por ahí se vendían de Su Majestad corrieron a parar a un individuo que tenía con el mandatario gran parecido en sus facciones.



Instantánea de la emperatriz madre. Ella aparece moviendo su pañuelo



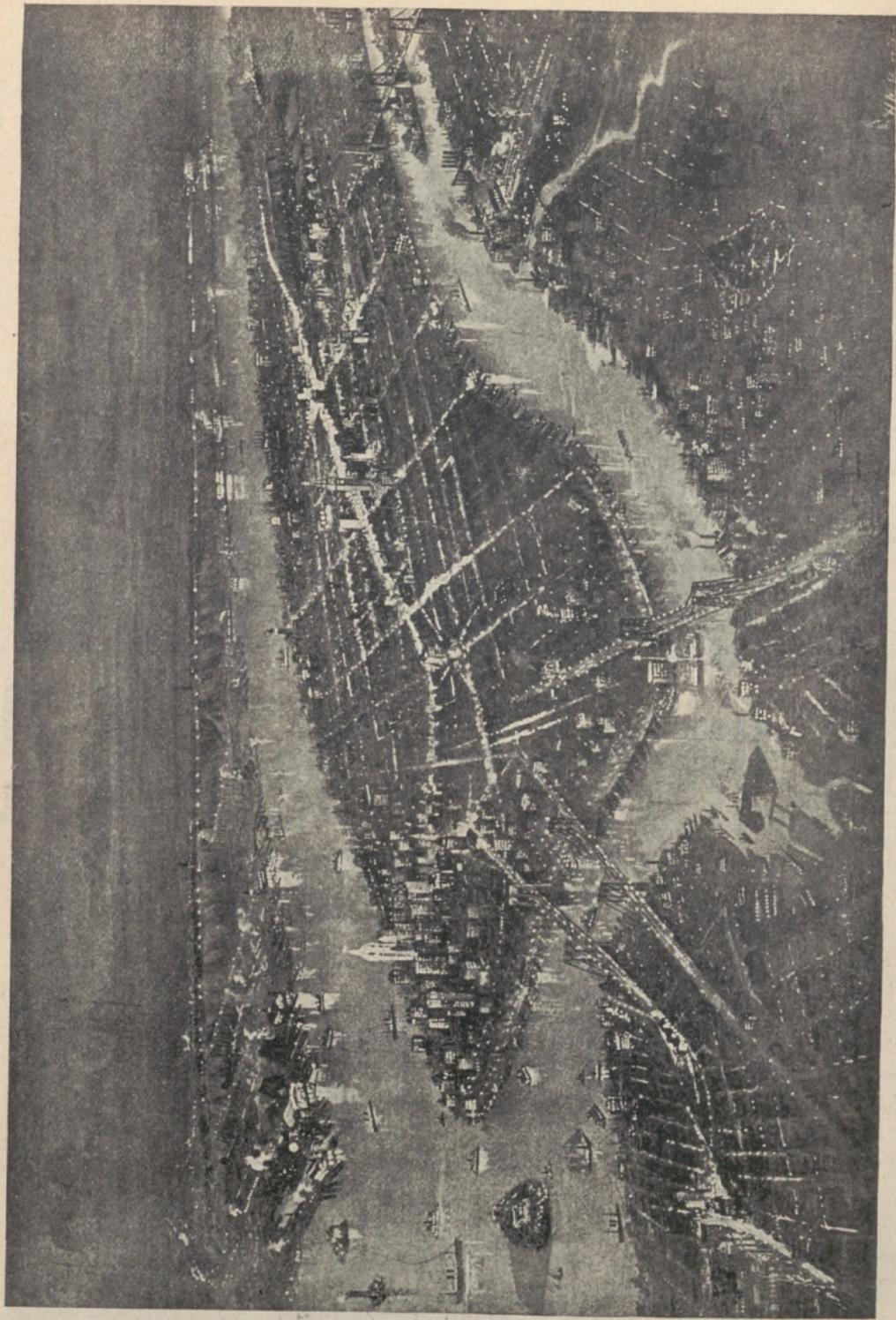
El emperador Koungsu descendiendo de su litera

Una Ciudad fantástica

Vista de Nueva York tomada de noche.

Las miríadas de luces eléctricas dan á la gran población el aspecto de una de esas ciudades feéricas pintadas en los cuentos maravillosos de las mil y una noches.

La fotografía adjunta ha sido tomada durante la noche desde un globo aerostático.



LA TRIPLE ALIANZA



GERMANIA.—Cuidado, niños, no se muevan mucho arriba que nos podemos caer los tres.

DELICIAS DEL HOGAR CONYUGAL



—¡Pero, Lastenia, por Dios, ten cuidado que puedes romperme la cabeza!

—Y te has figurado que es otro mi deseo?

“CONTINENTAL”



Escritura realmente visible ✂
 90 Signos ✂ Tecla de retroceso ✂
 Tabulador decimal de última invención, perfectísimo ✂
 Mecanismo suave y silencioso ✂
 Facilidad para sacar á la vez 10 copias y también para aprovechar el Mimeógrafo ✂

Solidez a toda prueba

Papeles especiales para Máquina
 Papel Carbónico de primera clase



C. KIRSINGER & Co.,

LA FONOLA y EL FONOLA-PIANO superan por mil detalles a todos los aparatos similares

PIANOS: Deposito realmente mas grande en Sud-America



AGENTES GENERALES

MAURICIO

GLEISNER & Cia

PAPEL

BOZAY RIVANO

Autorizados por la "Chilian Electric Tramway and Light Co. Lte.

**ELECTRICIDAD INDUSTRIAL
MECANICA**

Teléfono Nacional número 327
Teléfono Inglés número 1965

Talleres para las reparaciones de Dinamos y Motores Electricos o cualquiera otra clase de maquinas * * *

**INSTALACIONES ELECTRICAS DE
LUZ Y FUERZA MOTRIZ**

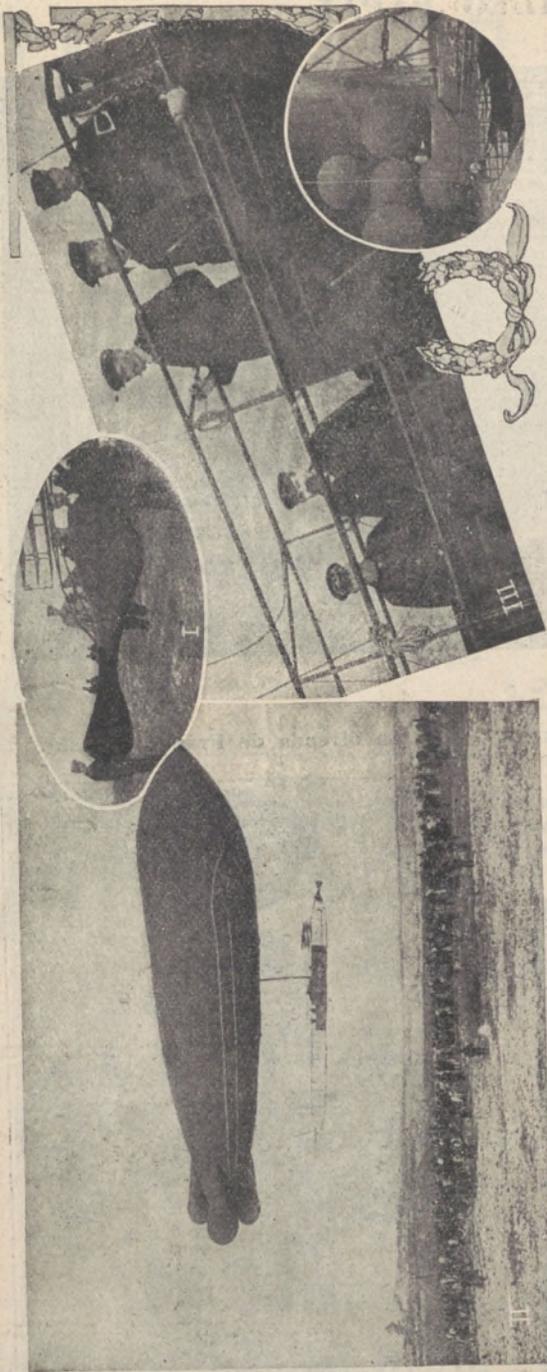
Estudios, Planos y Presupuestos para Instalaciones Industriales. - Talleres y Oficina: SAN ANTONIO 816, SANTIAGO

Pilsener

EBNER

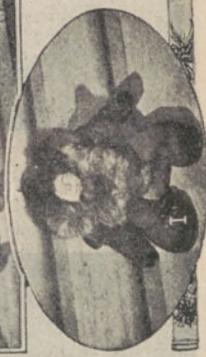
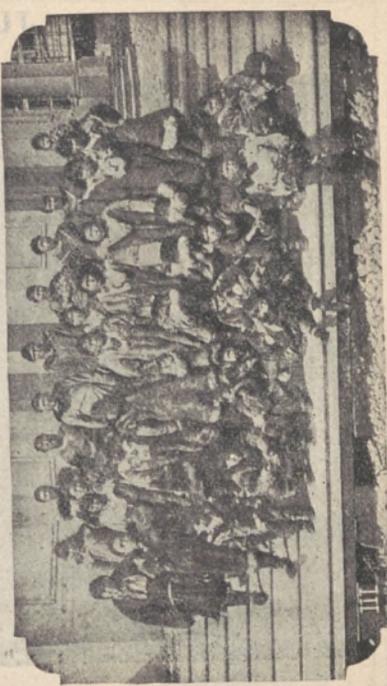
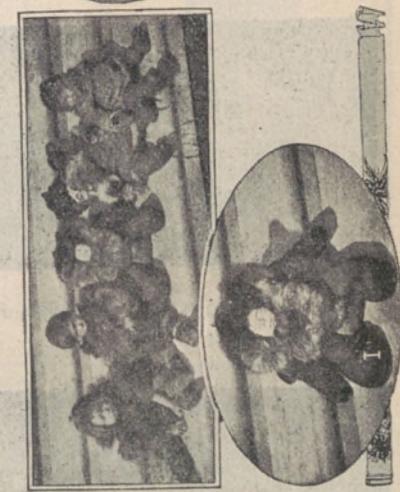
ACTUALMENTE
ES LA MEJOR

**EL DIRIGIBLE
FRANCES CLE
MENT
BAYARD**



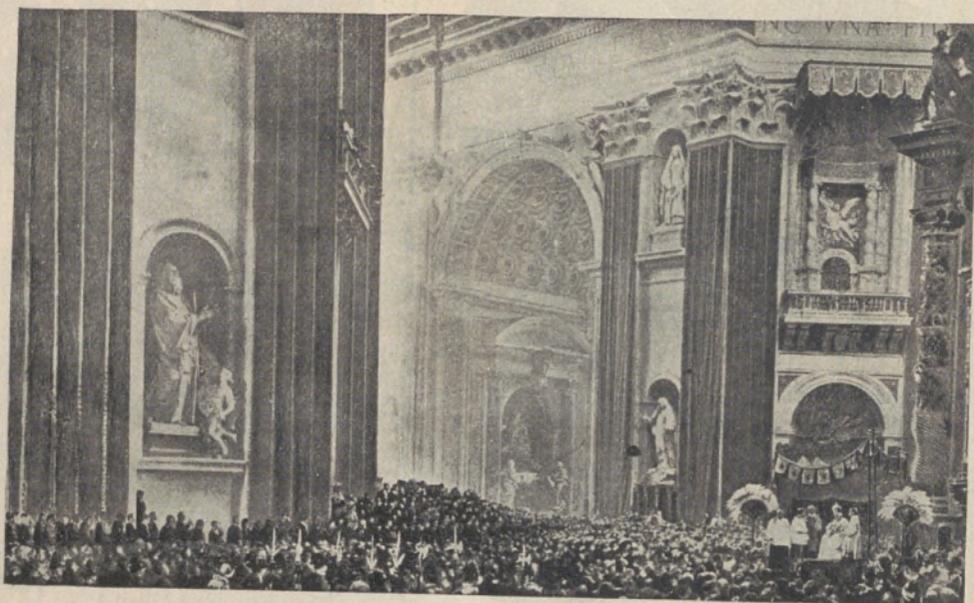
1. El propulsor de 15 piés.—
2. El vuelo sobre Sartrouville.—3. La cubierta del barco: á la izquierda M. Albert Clement, á la derecha Kapferer el piloto.—4. Grupo de gícbos en el Aedromo.

**PARTIDA
DE SIBERIA-
NOS QUE SE
EXIBIERON
EN LA EXPO-
SICION DE
SEATTLE E. U.**



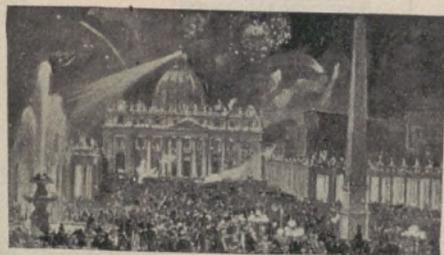
1. La gente mánada de la caravana.—2. Bellevana siberiana 15 años.—3. Siberianos del polo Arctico.

JUBILEO PAPAL



HE aquí una espléndida vista tomada en la Basílica de San Pedro durante una de las ceremonias del Jubileo Pontificio.

Se calcula en cincuenta mil personas el número de los que se encontraban en esta ocasión en el interior de la Catedral.



Iluminación de la plaza de San Pedro Jubileo



La bendición papal en la capilla Sixtina

La ofrenda de Francisco José



Relicario guarnecido de brillantes obsequiado al Papa por el Emperador de Austria.

CASA FRANCESA

Estado, Huérfanos, Pasaje Matte



SECCION ESPECIAL DE TRAJES DE VERANO



PARA JOVENES

Ternos vestón, brin de hilo, última novedad, desde. . . . \$ 22.00

Ternos vestón, tennis, rayado especial, desde. . . . \$ 50.00

Chalecos de fantasía, blancos ó de color, desde. . . . \$ 7.00

Pantalones de brin blanco, desde. . . . \$ 8.50

De franela ó tennis rayado, desde. . . . \$ 16.00

PARA NIÑOS

Trajes marineros de brin de hilo con pantalón corto, clase superior, 18, 14.50, 11 y. . . . \$ 8.50

Trajes marineros de brin blanco con doble cuello azul marino. . . . \$ 16.50

Trajes de brin de color, especiales para el campo, desde. . . . \$ 6.25



Calzado de lona blanca

Sandalias de cuero y de goma

Sombreros de Pique

Articulos para Baño, Etc.

Fábrica de Alhajas de Otto Waak

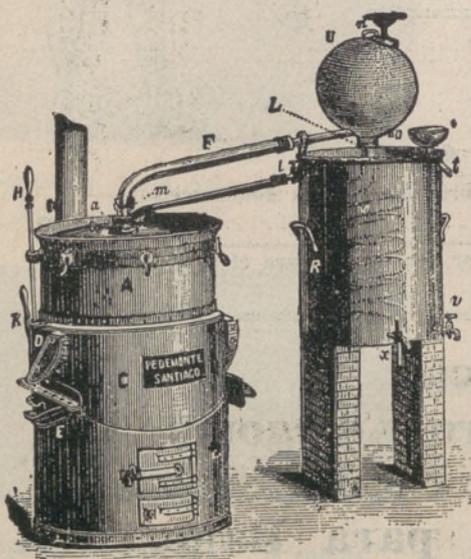
Teléfono 231 * SAN ANTONIO 136-146, Frente al Teatro Municipal * Casilla 1656

Ha llegado un grande y selecto surtido de artículos para regalos del mejor gusto, como ser: Objetos de Arte y Religiosos, Artículos de Plata y Plaqué fino, Relojes de oro, Plata, Nickel, todos observados antes de salir de las fábricas. Se recomienda especialmente la Sección de Joyería en la cual la distinguida clientela encuentra joyas de última creación, tal como: Prendedores, Rosas, Anillos, Collares, Medallas, Rosarios, Libros de misa, Pulseras, Solitarios, Cadenas largas; etc. El surtido está constantemente renovado, gracias á los precios módicos que pide la casa. Se recomienda muy especialmente el taller en que se transforman joyas antiguas al estilo más nuevo.



Se recomienda muy especialmente el taller en que se transforman joyas antiguas al estilo más nuevo.

ALAMBBIQUES



Rectificadores perfeccionados ←
 Fondos chicheros de cobre ← ←
 Cobre en barras redondas y cuadradas para cautilles * Estaño finísimo marca "Banka" en barras *
 Bronce pulido en planchas para grabadores * Cobre en planchas de todos espesores * * Ofrece la

CALDERERIA - FRANCESA

SAN PABLO 1101 esq. BANDERA

Vgnacio Pedemonte.

EL PRINCIPE ICKOUEN



Regente del Imperio Chino

EL COMETA MORCKOUSE



Fotografía del nuevo cometa tomada en el Observatorio de Juris y pocos días después de su descubrimiento.



Crisantemo gigante de 10 piés de diámetro y 1,200 flores. Se exhibió en una exposición de la Sociedad de Horticultura de Nueva York.

Artículos de Fotografía

de todas clases para Profesionales y Aficionados



Antiguo anexo á la Droguería Francesa



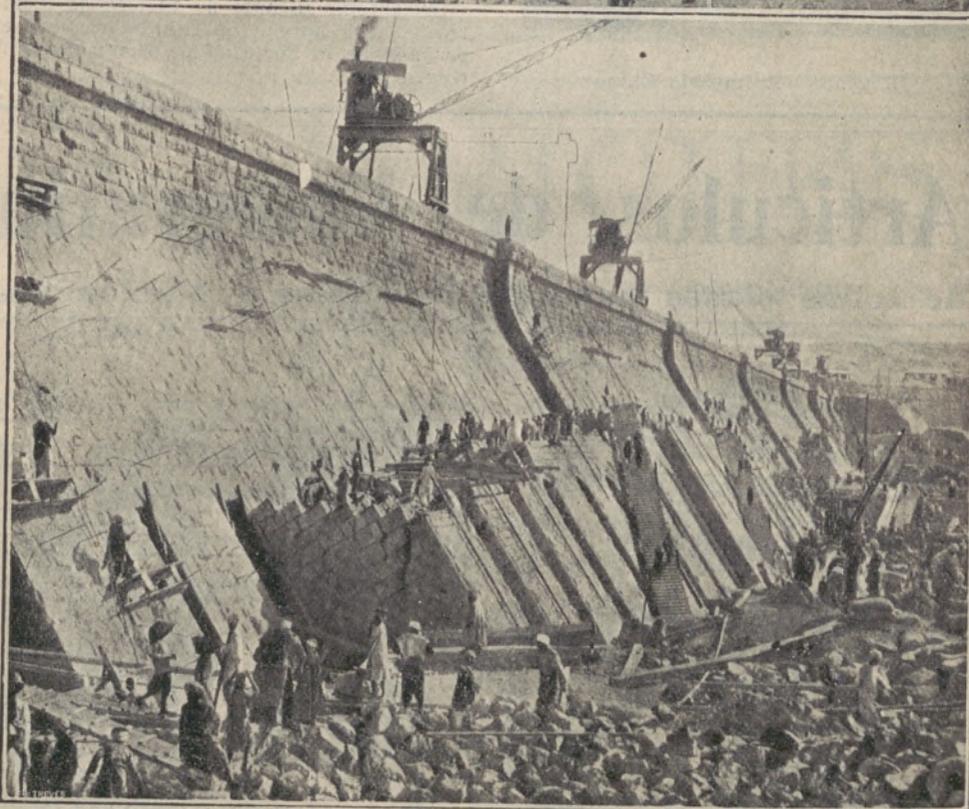
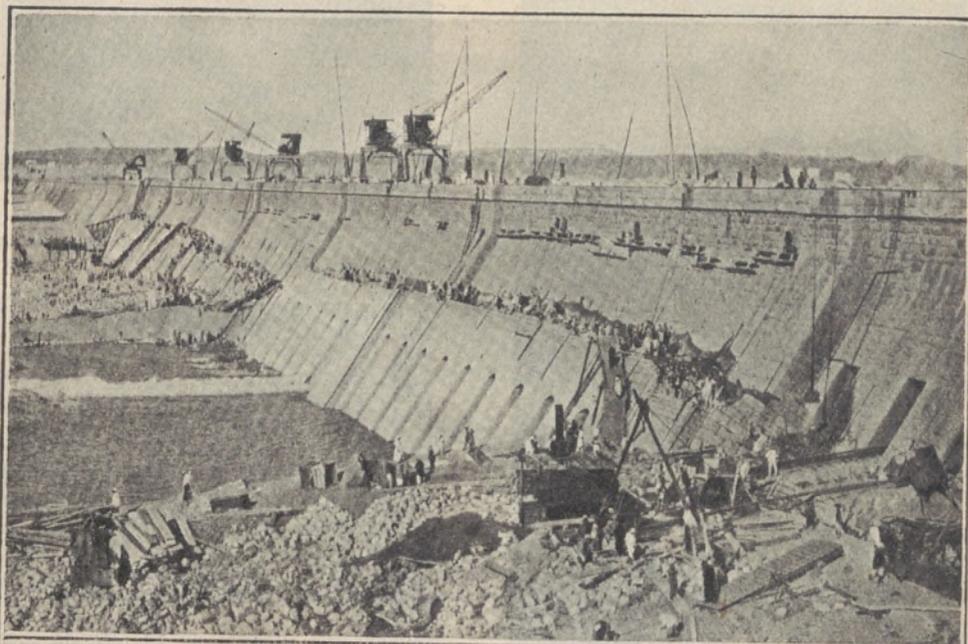
Máquinas Fotográficas para Planchas y Películas, á precios de fábrica * Placas secas, Películas, Papeles y Productos especiales de las mejores marcas. * Expediciones á Provincias * Pídase el Catálogo á

LEON DURANDIN

Pasaje Matte 30. SANTIAGO

Correo: Casilla numero, 227

LAS GRANDES OBRAS SOBRE EL NILO EJECUTADAS POR ITALIANOS



Vista del estado actual de las obras que se ejecutan en Assuan sobre el río Nilo por operarios y empresas italianas

Pilol

Preparado por

BLAS L. DUBARRY

Químico Farmacéutico

Deposito en Santiago:

LUIS MOUTIER y Cía.

En Valparaíso: **DAUBE y Cía.**

En Punta Arenas: **L. L. JACOBS**

Deposítarios Generales:

SEIDENBERG y Ca., 1220 Rivadavia, B. Aires



Sra. de Martinez Chapar (ANTES)



Sra. de Martinez Chapar (DESPUES)

La señora de Martinez Chapar, nos dice: "Estoy encantada del resultado obtenido, mucho mas cuanto al empezar mi curación con el PILOL lo hice como último recurso, pues á pesar de haber usado varios específicos, no obtuve mejoría alguna.

"Compré mi primer frasco de PILOL por consejo de mi médico, al cual he dado las gracias como efusivamente doy á ustedes por la delicada atención con que contaron siempre que los he molestado con alguna consulta, sobre el uso del PILOL."

Adjunto la fotografía de mi estado actual.

CREMA DE ORO

BELLEZA
DE LA
MUJER



Talisman de belleza, favorito de la aristocracia del mundo entero para la conservación del cutis de la cara y de las manos y del cuerpo en general haciéndolo aterciopelado. Rico elemento de regeneración, la Crema de Oro es la amiga de la juventud. Ante ella desaparecen los granos, señales de viruela, las grietas, los paños, etc. Es particularmente destructora de las pecas. Enemiga declarada de la decadencia de la piel y la vejez, pues suprime las arrugas. Al rostro demasiado rosado o rojo lo hace transparente. Usándola conservareis vuestra harmonía como una mancha de luz como un pedazo de aurora. - Boticas y Perfumerías. - François Saint Bonnet, Partumeur, Paris.

Café Rio de Janeiro

Importación directa de

CAFÉES

de las Haciendas
Sao Paulo (Brasil)

CAFÉES CRUDOS,
TOSTADOS, MOLIDOS

AHUMADA 135

Casilla 2392
Teléfono 421



ANUARIO "ZIG-ZAG"

DE
GUIA JENERAL DE CHILE

En prensa la edición de 1909, con su material notablemente corregido y aumentado.

Contendrá, entre otras informaciones de especial interés para el comercio y los particulares, los nuevos avalúos de Aduana (nomenclatura completa de los artículos sujetos al pago de derechos), últimas tarifas de ferrocarriles para pasajeros y carga y los itinerarios que empezarán a regir próximamente.

Roles completos de propiedades, comercio é industrias de todo el país.

Toda comunicación relativa al Anuario, dirijase al Administrador, casilla número 2017, Santiago.

CRIADERO COCHENTO

de Ovejunos HAMPSHIREDOWN

Propiedad de Roberto Badilla Padilla. Premiado en todas las Exposiciones y en la última obtuvo 12 premios y el

CHAMPION

veude Carneros de Criadero y de Piño. Referencia: Arturo Caivo Mackenna, Bandera 251, SANTIAGO.





Me paseaba, cierto día,
en un "tres",
cuando cayó de agua fría
un "dos" "tres".

Casi al instante sonaba
un "prima" "dos"
que la presencia anunciaba
de "tres" "una".

Queriendo ponerme en salvo
fui á caer en "prima" "prima"
que, aunque abunda por las calles
es cosa que nadie estima.

En aquel mismo momento
ei "todo" á una pantorrilla
se pega, atrayendo gente
los gritos de una chiquilla.

ARMAMA



Mi "prima" con mi "tercera",
es un nombre de mujer,
y mi "tercera" y "segunda"
en los árboles abunda.

Mi "segunda" con "primera"
siempre usa el carpintero,
y "prima" "segunda" riega
de América un gran país.

Y busca, caro lector,
en las ciudades de Rusia,
porque el total, una es.

BLANCA PAUL



FUGA DE VOCALES

T. .m.r. .m.g. m..
s.g.n .st. l. .tm.sf.r. v.r..
s. n.bl. t. .l.j.s d. m. l.d.
. .hr. d.j.s .t. p.br. .m.g.
pr.q. .st. fr. ., p.r.q. .st. n.bl.d.!

BLANCA PAUL



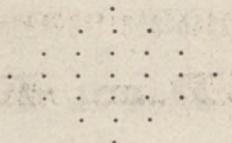
FUGA DE CONSONANTES

.u..i.o., .á..i.a. y .e.a.,
e. .o.o .o .us .u..e e. .o.a.ó.
.ua.o .ie..e e. .u .o.o .e.a.fo,
e. .i.e .e.e.a.o .e a.o.

EUDALDC CASAS A.



ROMBO

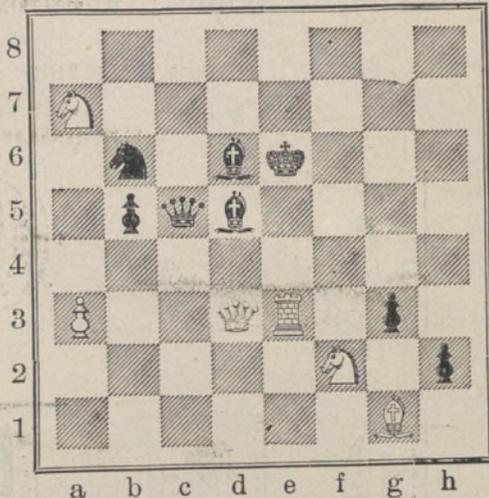


Sustituir los puntos por letras de ma-
nera que tanto horizontal como vertical-
mente se lea en la primera línea, una con-
sonante; en la segunda, un astro; en la
tercera, apellido; en la cuarta, célebre filó-
sofo; en la quinta, madre lengua; en la
sesta, licor y en la séptima, consonante.

DUILIO



PROBLEMA DE AJEDREZ

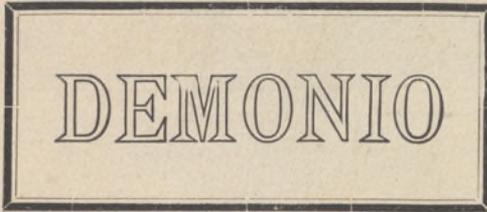


Las blancas matan en dos jugadas.

A. BOETA BAZAN

PASATIEMPOS

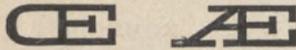
GEROGLIFICOS COMPRIMIDOS



✽

PELO NEGRO

✽



8545 2 32645 856 158 42358 826 4265

✽

D SOL K

✽

PERRO D NOTA CLARO

✽

1909 OSO-O

✽

CHIMBA M RONGO SO

✽

€ REPÚBLICA AM ARGENTINA NION

LUIS E. LE-FORT

✽

LOGOGRIFO NUMERICO

- 1 2 3 4 5 6 7—Nombre masculino
- 7 6 3 4—Objeto muy útil
- 3 4 5 6—Para pegar
- 1 2 1 2—Sobrenombre
- 7 2—Nota musical
- 5—Consonante.

JULIA G

✽

- 1 2 3 4 5 6 7 8—Nombre de varón
- 1 2 3 5 4 7 6—Libro
- 2 3 4 5 2 4—Nombre de ciudad
- 3 4 5 7 6—Nombre femenino
- 5 6 7 6—cuadrúpedo
- 2 5 6—Pasión del alma
- 1 6—Nota musical
- 8—Vocal

✽

- 1 2 3 4 5 6 7 8 9—Sistema de gobierno
- 6 7 5 1 2 1 7 9—En el comercio
- 8 9 1 1 2 1 9—Sport
- 5 9 7 6 9 1—Verbo
- 8 9 5 6 2—Amarra
- 3 2 1 4—País
- 2 1 9—Forma de verbo
- 6 9—Nota musical
- 4—Vocal

J. H. B

✽

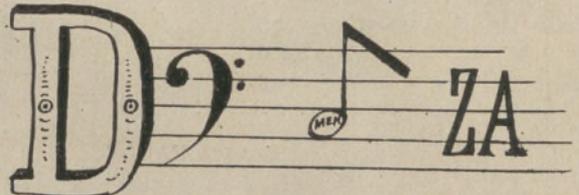
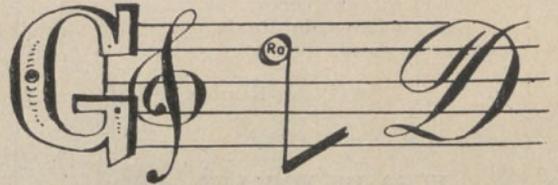
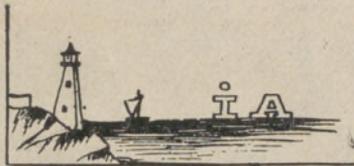
SOLUCIONES DEL NUMERO ANTERIOR

- A la charada primera: Corina.
- A la segunda: Aída.
- A la tercera: Lavinia.
- Al geroglífico ilustrado: Disentimiento.
- Al primer geroglífico comprimido: desenlace.
- Al segundo: Anteponer.
- Al rombo: Francia.
- Al primer logogrifo numerico: Ramón.
- Al segundo: Orfelina.
- A la fuga de vocales:

Por vivir en ideales
he perdido el corazón
y ahora los pasatiempos
forman toda mi ilusión.

✽

JEROGLIFICO MUSICAL



E

D

E

M

O

N

O

O



La higiene, el aseo y la hermosura se obtiene con el uso diario de la legítima

CARPIQUINA

Del Dr. BORELL

Acaba con la caspa, destruye los malos germenos y vigoriza el cabello, pruébese un solo frasco para convencerse de que es superior a todos sus similares. GGG



NO HAY OTRO IGUAL

Pilsener



EBNER



ACTUALMENTE

ES LA MEJOR

LABORATORIO "GALLARDO ROJAS"

Análisis Químicos y Microscópicos

Orinas, cálculos, jugos del estómago, leche de mujer, desgarros (sospechas de tisis), FUS (sospechas de gonorrea), etc. Ensayes de cobre, plata, oro, manganeso, sales, carbonos y todo mineral. De todo lo espuesto: MUESTRAS POR CORREO. Casilla núm. 199 Santiago.

RECOMIENDASE de PREFERENCIA:

ALQUITRAN DE GALLARDO ROJAS: tuberculosis pulmonar, bronquitis, catarros de la vejiga, derrames, etc.

LACTÓJENA DE GALLARDO ROJAS: para las madres y amas que crían.

HIPOLINA DE GALLARDO ROJAS: cura todas las enfermedades externas de los animales.

De venta: Droguerías y Farmacias de Chile. — Oficina: Farmacia LA RECOLETA Santiago, Correo: Casilla número 199.

HARINA
LACTEADA **GALACTINA**

Contiene LECHE PURA DE LOS ALPES

Alimento completo para niños



Unicos introductores en Chile:
243 - AHUMADA - 243, SANTIAGO

LUIS MOUTIER y Cia.